

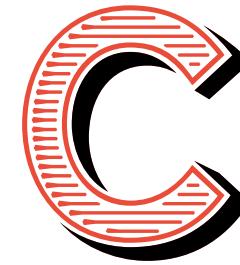


**Circ català**

**Circo catalán**

**Catalan circus**

**Cirque catalan**



**Circ català   Circo catalán   Catalan circus   Cirque catalan**



#### 4 CIRC CATALÀ

Circo catalán  
Catalan circus  
Cirque catalan

#### 10 COMPANIES

Compañías  
Companies  
Compagnies

#### 170 ALTRES PROFESSIONALS APCC

Otros profesionales APCC  
Other APCC professionals  
Autres professionnels APCC

#### 172 INFORMACIÓ DEL SECTOR DEL CIRC

Información del sector del circo  
Information on the circus sector  
Information du secteur des arts du cirque

#### 176 APCC

Associació de Professionals de Circ de Catalunya

#### 182 Circat.cat

APCC - Associació de Professionals de Circ de Catalunya  
Esplanada del Fòrum s/n 08019 Barcelona  
+34 93 356 09 31 info@apcc.cat www.apcc.cat  
Facebook: associaciodeprofessionalsdecircdecatalunya  
Twitter: @apccCat

This guide has been prepared with the information provided by APCC members.

Corrections: Neus Cuartielles (French),  
Carles Gilabert (Catalan and Spanish),  
Josephine Watson (English)

Graphic design: Rosa Lladó (salondethe.net)

Digital reproduction: Oriol Rigat

Printing: Imprenta Pagès

DL B 15740-2017

# CIRC CATALÀ

**CIRCO CATALÁN**  
**CATALAN CIRCUS**  
**CIRQUE CATALAN**

Teniu a les mans la **guia de companyies de l'Associació de Professionals de Circ de Catalunya**, concebuda amb la finalitat de difondre la feina dels nostres associats i associades. Volem que sigui una eina per conèixer els espectacles de circ creats a Catalunya els darrers anys. Com veureu, es tracta d'un catàleg variat en estils i formats.

A la fitxa de cada companyia trobareu informació sobre els seus artistes i els espectacles que ofereixen (data d'estrena, format, durada, tipus de públic...), a més del contacte perquè pugueu fer més consultes.

Al final de la guia hi ha un apartat d'altres professionals associats/des que treballen en els àmbits de la gestió, la tècnica o el periodisme, a més d'una relació dels principals festivals i centres de creació, producció i exhibició en circ, i la llista de la Xarxa d'Espais de Circ de Catalunya.

Amb l'objectiu que el document promogui la internacionalització de les companyies, hem escollit l'anglès com a llengua bàsica. Per a més informació us convidem a visitar la nostra web, [www.apcc.cat](http://www.apcc.cat), i per a qualsevol consulta ens trobareu a [info@apcc.cat](mailto:info@apcc.cat).

# CIRCO CATALÁN

Tenéis en vuestras manos la **guía de compañías de la Asociación de Profesionales de Circo de Cataluña**, concebida con la finalidad de difundir el trabajo de nuestros asociados y asociadas. Queremos que sea una herramienta para conocer los espectáculos de circo creados en Cataluña durante los últimos años. Como veréis, se trata de un catálogo diverso en estilos y formatos.

En la ficha de cada compañía encontraréis información sobre sus artistas y los espectáculos que ofrece (fecha de estreno, formato, duración, tipo de público...), y el contacto para consultar otras dudas.

Al final de la guía podéis consultar un apartado de otros profesionales asociados/as que trabajan en los ámbitos de la gestión, la técnica y el periodismo, así como una relación de los principales festivales y centros de creación, producción y exhibición en circo, y el listado de la Red de Espacios de Circo de Catalunya.

Con el objetivo de que el documento promueva la internacionalización de las compañías, hemos escogido el inglés como lengua básica. Para más información os invitamos a visitar nuestra web, [www.apcc.cat](http://www.apcc.cat), y para cualquier consulta nos encontraréis en [info@apcc.cat](mailto:info@apcc.cat).

# CATALAN CIRCUS

This guide to the companies forming part of the **Association of Catalan Circus Professionals** intends to promote the work of our associate members. We hope it will be a useful tool for learning about the circus shows created in Catalonia in recent years. As you shall see, it's a varied catalogue both as regards style and format.

The page dedicated to each company includes information on the artists and their shows (dates of the premières, formats, durations, audiences rage), along with their contacts in case you should need further information.

At the end of the guide you'll find a section on other associate professionals who work in related fields (technical areas, management or the press), a list of the main festivals and creation centres, production and exhibition spaces, and the members of the Network of Catalan Circus Centres.

In order to promote the internationalisation of the companies, English has been chosen as the main language of the guide. For more information, see our website [www.apcc.cat](http://www.apcc.cat). You can address any questions to [info@apcc.cat](mailto:info@apcc.cat).

# CIRQUE CATALAN

Vous avez dans vos mains le **guide des compagnies de l'Association de Professionnels du Cirque de Catalogne** qui a pour objectif de promouvoir le travail de nos associé(e)s. Nous espérons que cela devienne un outil pour mieux connaître les spectacles de cirque créés en Catalogne lors de ces dernières années. Tel que vous pourrez le constater, il s'agit d'un catalogue varié quant aux esthétiques et formats.

Sur la fiche de chaque compagnie, vous trouverez des informations sur les artistes, leurs spectacles (première, format, durée, type de public...) et leurs contacts afin d'avoir les renseignements qui vous intéressent.

A la fin du guide, il y a de l'information sur d'autres professionnels associé(e)s qui travaillent dans le domaine de la gestion, la technique ou le journalisme ainsi que une liste des plus importants festivals et centres de création, production et exhibition des arts du cirque. Dans cette section vous pourrez consulter également la liste du Réseau d'Espaces de Cirque en Catalogne.

Pour promouvoir l'internationalisation des compagnies à plus grande échelle, nous avons choisi l'anglais comme langue de base. Pour davantage d'informations nous vous invitons à consulter notre site web [www.apcc.cat](http://www.apcc.cat), ou bien adressez-vous à notre courriel [info@apcc.cat](mailto:info@apcc.cat).

# COMPANYIES

COMPAÑÍAS COMPANIES COMPAGNIES

13 Adrian Schvarzstein	41 Cia. Manolo Alcántara	67 Circ Xic	95 En Diciembre	123 Los Barlou	151 Señor Stets
15 Akro Kraks	43 Cia. Marta Renyer i	69 CIRCUlant, circ en moviment	97 Escarlata Circus	125 Los Excéntricos	153 S'espai de Circ
17 Amer i Àfrica circ Cia.	Cia. Toc Toc Théâtre	71 Cirkonita	99 Fadunito	127 Los Galindos	155 solfasirc
19 Animal Religion	45 Cia. Passabarret	73 Cirquet Confetti	101 Gromic, Visual Comedy	129 Los Herrerita	157 Sonriexnarices
21 Arritmados	47 Cia. Passerell	75 Colectivo Ameno	103 Guga & Silvia	131 Lucas Locus Cia.	159 Soon
23 Atempo Circ	49 Cia. Pepa Plana	77 Col·lectiu La Persiana	105 Javier Ariza Barcina	133 Moi Jordana Cia. de Circ	161 The Opposite Hand
25 Bergamotto	51 Cia. Vaques	79 Companyia de Circ“eia”	107 Joan Català	135 Mumusic Circus	163 Tortell Poltrona
27 Camilo Clown	53 Cia. Zero	81 Companyia Es circ	109 La Fem Fatal	137 Oriol Escursell	i El Circ Cric
29 Cia. Albert Vinyes	55 Circ de Jocs	83 Companyia La Tal	111 La Industrial Teatrera	139 Pakipaya	165 Yldor
31 Cia. A Plom i Vol	57 Circ Històric Raluy	85 Cuncurulla	113 La Querida	141 Pessic De Circ	167 Zinc Co.
33 Cia. Capicua	59 Circ Los	87 David Berga	115 La Volátil	143 Plásmtata	169 Zirkus Frak
35 Cia. El Negro y El Flaco	61 Circ Pànic	89 Diana Gadish	117 Leandre	145 Professor Karoli	
37 Cia. Filigranes	63 Circ Pistolet	91 Duo Laos	119 Le Fil Qui Chante	147 Psirc	
39 Cia. Hotel iocandi	65 Circ Vermut	93 El Cruce	121 Los Abajo Firmantes	149 Roberto Magro	



# ADRIAN SCHVARZSTEIN

Adrian Schvarzstein

## DANS

2005

No text  
All audiences  
Outdoors  
40'

## LA CAMA

1998

No text  
All audiences  
Outdoors  
40'

## THE GREENMAN

1996

No text  
All audiences  
Walkabout  
40'



**CAT** 28 anys d'espectacles arreu del món.

**ESP** 28 años de espectáculos alrededor del mundo.

**ENG** 28 years performing around the world.

**FR** 28 ans de spectacles partout dans le monde.

## CONTACT

+34 649 738 493 greenbed@hotmail.com www.adrianschvarzstein.com



# AKRO KRAKS

Elisa Campanelli, Edwin Sargent

## UPSIDE DOWN & INSIDE OUT

2016

No text

All audiences

Indoors/ Outdoors

30'

**CAT** Dos cavallers anglesos (ho són de veritat?) treuen sorpreses del barret (i del públic). Una extravagància de mitja hora d'acrobàcia, comèdia, clown, contorsionisme i malabars. Riure, plorar i oh!

**ESP** Dos caballeros ingleses (¿lo son de verdad?) sacan sorpresas del sombrero (y del público). Una extravagancia de media hora de acrobacia, comedia, clown, contorsión y malabares. ¡Ríe, llora y oh!

**ENG** Two English gentlemen (are they really?) draw surprises out of a hat (and out of the audience). A half-hour extravaganza of acrobatics, comedy, clownery, contortion and juggling. Laugh, cry and hold your breath!

**FR** Deux gentlemen anglais (le sont-ils vraiment ?) Ils sortent des surprises du chapeau (et du public). Un spectacle d'une demi-heure d'acrobatie, de comédie, de clown, de contorsion et de jonglerie. Riez et pleurez jusqu'à couper le souffle !

## CONTACT

+34 676 206 306 elisaemiliaenrica@hotmail.com  
[www.facebook.com/akrokraks](http://www.facebook.com/akrokraks)



# AMER I AFRICA CIRC CIA.

Amer Kabbani Fernández, Àfrica Llorens Valls

## ENVA

2017

No text

All audiences

Indoors/ Outdoors

40-50'

## BUNKAI

2015

No text

All audiences

Indoors/ Outdoors

7-8'



**CAT** Equilibri, desequilibri... reequilibri.

**ESP** Equilibrio, desequilibrio... reequilibrio.

**ENG** Balance, imbalance ... rebalance.

**FR** Équilibre, déséquilibre... rééquilibre.

## CONTACT

+34 636 231 280 [ameraflicacirc@gmail.com](mailto:ameraflicacirc@gmail.com) [www.ameraflicacirc.com](http://www.ameraflicacirc.com)



# ANIMAL RELIGION



Quim Girón

## FANG

2017

Language adaptable  
All audiences  
Indoors/ Outdoors  
45'

## TAUROMAQUINA

2015

No text  
All audiences  
Outdoors  
55'

## INDOMADOR

2013

No text  
All audiences  
Indoors  
55'

**CAT** Animal Religion, companyia de circ-dansa experimental reconeguda internacionalment, vol despertar la part il·lògica i salvatge del públic amb peces de formats molt diversos.

**ESP** Animal Religion, compañía de circo-danza experimental reconocida internacionalmente, quiere despertar la parte salvaje e ilógica del público con piezas de formatos muy diversos.

**ENG** Animal Religion, an experimental dance-circus company of international renown, hopes to arouse audiences to a state of wildness and illogicality by means of different circus acts.

**FR** Animal Religion, une compagnie de cirque-danse expérimental reconnue à niveau international, qui veut réveiller la partie sauvage et illogique du public avec des pièces aux formats très différents.

## CONTACT

+34 617 578 768    [vicensagente129@gmail.com](mailto:vicensagente129@gmail.com)    [www.animalreligion.com](http://www.animalreligion.com)



# ARRITMADOS



Héctor Rodríguez Pérez, Julia Martínez Martínez

## MENAS A TRUÀ

2016

ESP

All audiences

Outdoors

50'

## REPARTE AMOR

2011

Language adaptable

All audiences

Indoors/ Outdoors

40'

**CAT** Arritmados és una proposta de circ contemporani on la recerca de la comicitat més absurda és el camí pel qual transiten les diferents tècniques circenses.

**ESP** Arritmados es una propuesta de circo contemporáneo donde la búsqueda de la comedia más absurda es el camino por el que transitan las diferentes técnicas circenses.

**ENG** Arritmados is a contemporary circus company that seeks the most absurd comicality by means of various different circus techniques.

**FR** Arritmados est une proposition de cirque contemporain où la recherche du comique le plus absurde devient le chemin sur lequel circulent les différentes techniques du cirque.

## CONTACT

+34 620 075 133 arritmados@gmail.com www.arritmados.com



# ATEMPO CIRC



José Arias, Natalia D'Annunzio, Matías Marré, Sergio Pla, Marilén Ribot, Miguel Soto

## PULSO

2017

No text

Indoors/ Outdoors

Adult audiences

60'

## JOC

2015

No text

Indoors/ Outdoors

All audiences

55'

## INVISIBLES

2014

No text

Outdoors

All audiences

45'

CAT "L'emoció és una manera de congregar la intel·ligència".

ESP "La emoción es una manera de congregar la inteligencia".

ENG "Emotion is a way of bringing intelligence together".

FR "L'émotion est un moyen de rassembler l'intelligence".

ANGÉLICA LIDDELL

## CONTACT

+34 657 871 447 / +34 679 308 731 [contacto@atempocirc.com](mailto:contacto@atempocirc.com)  
[www.atempocirc.com](http://www.atempocirc.com)



# BERGAMOTTO



© foto: Vicente Guill Fuster

Pasquale Marino

## CLOWN EN FAMILIA

2016

ESP/ IT  
Family audiences  
Indoors/ Outdoors  
50'

## CLOWN BERGAMOTTO SHOW

2016

No text  
Family audiences  
Indoors/ Outdoors  
45'

## BERGAMOTTO ON THE ROAD

2015

No text  
All audiences  
Walkabout  
30'

**CAT** És estrany i meravellós, aquell instant fugac en el qual ens adonem que hem descobert un amic!

**ESP** ¡Qué raro y maravilloso es ese fugaz instante en el que nos damos cuenta que hemos descubierto a un amigo!

**ENG** What a rare and wonderful fleeting moment when we realise we have made a friend!

**FR** Comme c'est étrange et merveilleux cet instant fugace où on se rend compte qu'on vient de découvrir un ami !

## CONTACT

+34 622 352 794 [info@bergamottocompany.com](mailto:info@bergamottocompany.com)  
[www.bergamottocompany.com](http://www.bergamottocompany.com)



# CAMILO CLOWN

Saverio Abate

## CAMILOYMPICS

2017  
No text  
All audiences  
Indoors/ Outdoors  
60'

## CAMILO BOMBERO

2016  
No text  
All audiences  
Outdoors  
30'

## DRIING!!! LLAMANDO A CAMILO...

2013  
No text  
All audiences  
Indoors  
55'

**CAT** Camilo és un pallasso pur i romàntic que estima la seva feina.  
I el públic això ho viu, arreu on ell actua.

**ESP** Camilo es un clown puro y romántico que ama su trabajo.  
Y el público así lo vive, en cada lugar donde él actúa.

**ENG** Camilo is a pure romantic clown who loves his job, which is something that audiences always appreciate at his performances.

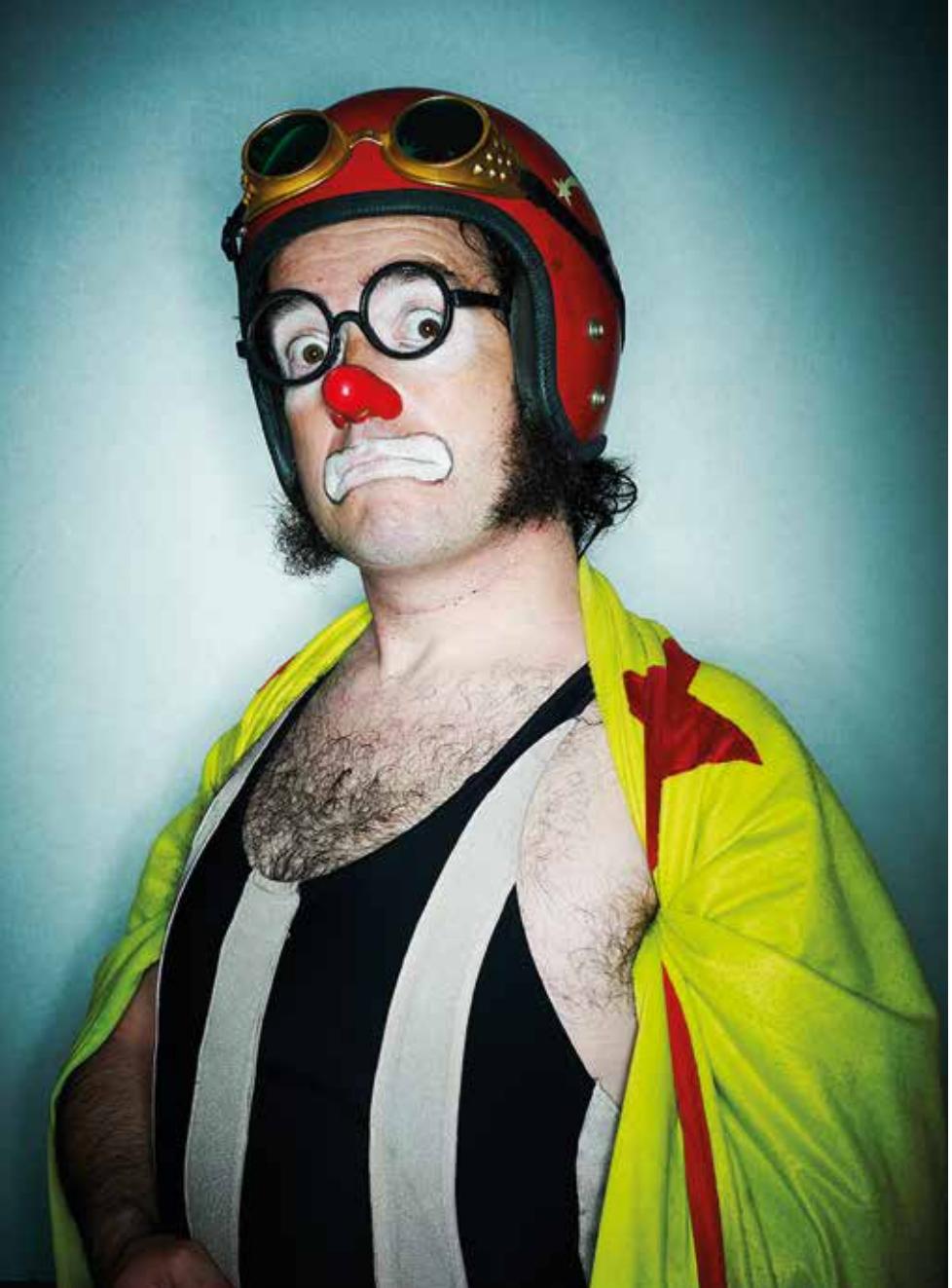
**FR** Camilo est un clown pur et romantique qui aime son travail et c'est juste cela ce que le public toujours reçoit, là partout où il joue.

## CONTACT

+34 600 492 625 [camilo@camiloclown.com](mailto:camilo@camiloclown.com) [www.camiloclown.com](http://www.camiloclown.com)



# CIA. ALBERT VINYES



© foto: Asier Bastida

Albert Vinyes

## PETIT O GRAN

2016

CAT

All audiences

Indoors

45'

## BETU EL PALLASSO

2010

CAT / ESP

All audiences

Indoors/ Outdoors

60'

## L'HOME BALA (I L'OVELLA PARLA)

2009

No text

All audiences

Outdoors

50'

**CAT** Albert Vinyes, el pallasso tot terreny.

**ESP** Albert Vinyes, el payaso todoterreno.

**ENG** Albert Vinyes, the multi-purpose clown.

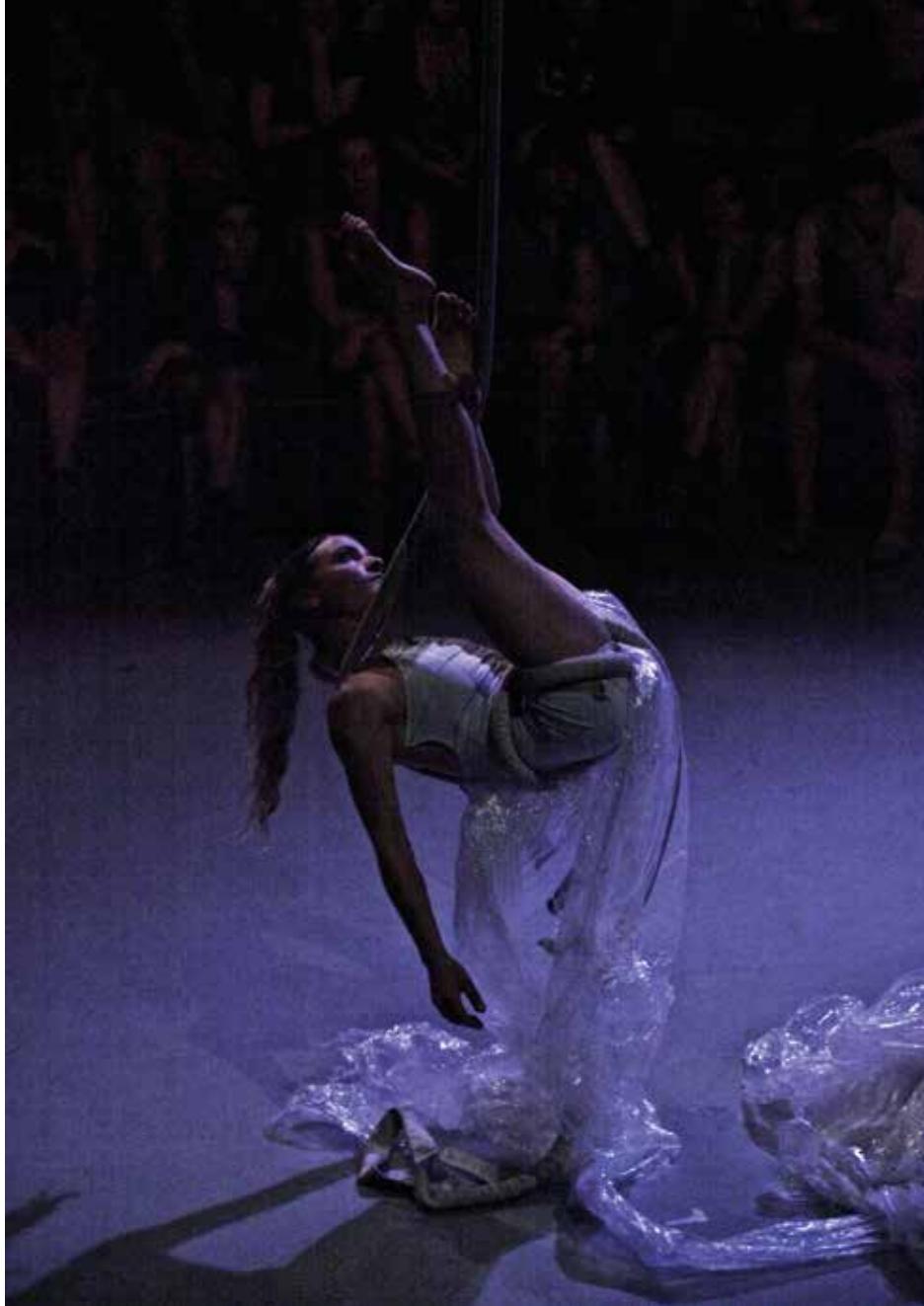
**FR** Albert Vinyes, le clown tout terrain.

## CONTACT

+34 647 803 097 [betupallasso@gmail.com](mailto:betupallasso@gmail.com) [www.albertvinyes.cat](http://www.albertvinyes.cat)



# CIA. A PLOM I VOL



Irene Estradé Niubó

## CORDA

2014

No text

All audiences

Indoors/ Outdoors

7'

## YUBARTA

2013

No text

All audiences

Indoors/ Outdoors

20'

**CAT** Circ poètic.

**ESP** Circo poético.

**ENG** Poetic circus.

**FR** Du cirque poétique.

## CONTACT

+34 665 961 119 [irenestra@hotmail.com](mailto:irenestra@hotmail.com)  
[www.aplomivol.wixsite.com/aplomivol](http://www.aplomivol.wixsite.com/aplomivol)



# CIA. CAPICUA

Sira Bover, Oriol Escursell Domènech, Miguel Ángel García, Rebeca Gutiérrez,  
Yolanda Gutiérrez, Oscar Valsecchi

## ENTREDOS

2014

No text

All audiences

Indoors/ Outdoors

50'

**CAT** Un món entre els somnis i la realitat.

**ESP** Un mundo entre sueños y realidad.

**ENG** A world halfway between dreams and reality.

**FR** Un monde entre les rêves et la réalité.

## CONTACT

+34 620 867 220 capicua333@gmail.com www.capicuacirc.com



# CIA. EL NEGRO Y EL FLACO

Gerardo Casali, Rafa Espada

## CHARABIA

2013

No text

All audiences

Indoors/ Outdoors

60'

## GIRAMONDO

2007

No text

All audiences

Indoors/ Outdoors

60'

## ALQUIMIA

2004

CAT/ ESP/ ENG/ FR

All audiences

Indoors/ Outdoors

55'

**CAT** Alquímia entre el teatre i el circ.

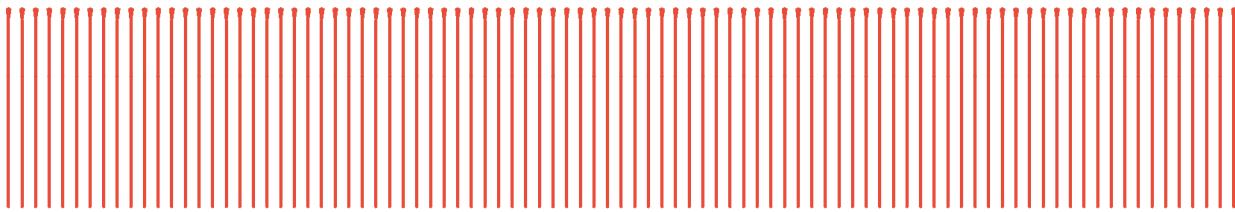
**ESP** Alquimia entre teatro y circo.

**ENG** Alchemy between the theatre and the circus.

**FR** Alchimie entre le théâtre et le cirque.

## CONTACT

+34 610 076 832 [elnegroyelflaco@yahoo.es](mailto:elnegroyelflaco@yahoo.es) [www.elnegroyelflaco.org](http://www.elnegroyelflaco.org)





# CIA. FILIGRANES



Albert Pérez Roca, Jordi Torrens Remolà

## EL CIRC FILIRATES

2015

CAT/ ESP  
Family audiences  
Indoors/ Outdoors  
50'

## DESENCAIXATS

2014

CAT/ ESP  
Family audiences  
Indoors  
50'

## EL CIRC FILIXIC

2007

No text  
Family audiences  
Indoors/ Outdoors  
50'

**CAT** La Cia. Filigranes és una companyia de pallassos, fundada el 2004, que està en constant procés de creació d'espectacles destinats a un públic familiar, amb l'humor sempre present.

**ESP** Cia. Filigranes es una compañía de payasos, fundada en 2004, que está en un constante proceso de creación de espectáculos destinados al público familiar, con el humor siempre presente.

**ENG** The Cia. Filigranes is a company of clowns founded in 2004 that is forever creating shows characterised by humour and aimed at family audiences.

**FR** La Cia. Filigranes est une compagnie de clowns fondée en 2004 en création permanente de spectacles destinés à un public familial avec un humour toujours présent.

## CONTACT

+34 615 411 652 ciafiligranes@gmail.com www.ciafiligranes.net



# CIA. Hotel iocandi

Tomeu Amer, Griselda Juncà

## ESQUERDES

2015

No text

All audiences

Indoors/ Outdoors

50'



© foto: Marta GC

## CONTACT

+34 616 330 004 ciahoteliocandi@gmail.com www.hoteliocandi.com



# CIA. MANOLO ALCÁNTARA

Manolo Alcántara Párraga

## RUDO

2014

No text

All audiences

Indoors/ Outdoors

60'

**CAT** Artista autodidacte. Circ arriscat, personal i intuïtiu.

**ESP** Artista autodidacta. Circo arriesgado, personal e intuitivo.

**ENG** A self-taught artist. Hazardous circus acts, personal and intuitive.

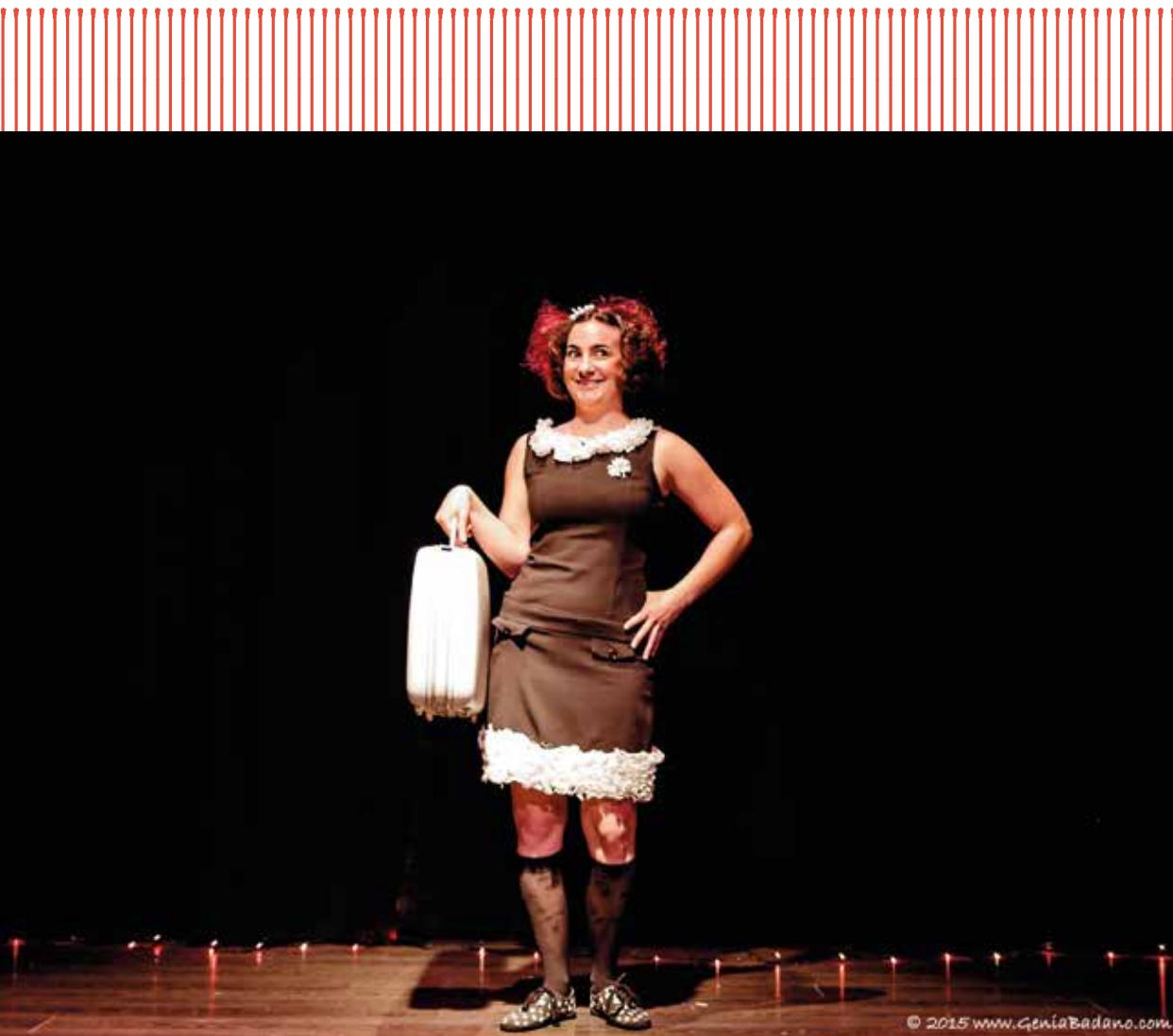
**FR** Un artiste autodidacte. Un cirque risqué, personnel et intuitif.

## CONTACT

+34 629 384 996 / +34 633 357 778 [rudo@ciamanoloalcantara.com](mailto:rudo@ciamanoloalcantara.com)  
[www.ciamanoloalcantara.com](http://www.ciamanoloalcantara.com)



# CIA. MARTA RENYER i CIA. TOC TOC THÉÂTRE



Marta Renyer

## CIRC BINGO I OLIVIA

2016

No text  
All audiences  
Indoors/ Outdoors  
30'

## BERNADETTE

2016

No text  
All audiences  
Indoors/ Outdoors  
15'

## EL GRAN CABARET D'ELVIRA

2015

CAT/ ESP/ ENG/ FR/ IT  
All audiences  
Indoors  
60'

**CAT** Un llenguatge personal de clown gestual i humor físic que acaricia les emocions.

**ESP** Un lenguaje personal de clown y humor físico que acaricia las emociones.

**ENG** A personal clown language and physical humour that caresses our emotions.

**FR** Un langage personnel de clown gestuel et de l'humour physique qui caresse les émotions.

## CONTACT

+34 628 920 670 contact@martarenyer.com www.martarenyer.com



# CIA. PASSABARRET



Dèlia Batet Rius, Oriol Llop Perelló, David Sancho

## TANDARICA CIRCUS

2015

No text  
All audiences  
Outdoors  
60'

## RODOLFO & RITA

2015

CAT/ ESP  
Family audiences  
Outdoors  
55'

Crazy Circus!

## CONTACT

+34 977 600 800 [info@passabarret.com](mailto:info@passabarret.com) [www.passabarret.com](http://www.passabarret.com)



# CIA. PASSERELL



Aurora Basany, Mar Basany

## TÚNEL DEL TERROR

2014

No text

All audiences

Indoors

Duration adaptable

## SAFARI

2008

CAT/ ESP

Family audiences

Indoors/ Outdoors

45'

## GUATERPAGÜER

2004

CAT

All audiences

Outdoors

45'

**CAT** Som una companyia de teatre-circ per a tots els públics.

**ESP** Somos una compañía de teatro-circo para todos los públicos.

**ENG** We're a theatre-circus company for all audiences.

**FR** Nous sommes une compagnie de théâtre-cirque pour tous les publics.

## CONTACT

+34 620 958 041 mar.basany@ciapasserell.es www.ciapasserell.es



# CIA. PEPA PLANA



Pepa Plana Llort

## SUITE

2017

No text

All audiences

Outdoors

35-40'

## PARADÍS PINTAT

2016

CAT/ ESP/ ENG/ FR/ IT/ PT

Adult audiences

Indoors

65'

## PENÈLOPE

2010

CAT/ ESP/ ENG/ FR/ IT/ PT

Adult audiences

Indoors

75'

**CAT** Des del 1998 fent teatre de pallassos per a públic adult, amb nens o sense.

**ESP** Desde 1998 haciendo teatro de payasos para público adulto, con o sin niños.

**ENG** Clown theatre for adults, with or without kids, since 1998.

**FR** Depuis 1998, on fait du théâtre de clown pour un public adulte, avec ou sans enfants.

## CONTACT

+34 977 059 237 / +34 617 454 650 pepaplana@pepalana.com  
www.pepalana.cat



# CIA. VAQUES



© foto: Marta GC

Circus artists: Jorge Albuerne, José Luis Redondo  
Musician: Xabi Eliçagaray

## YE ORBAYU

2016

No text  
All audiences  
50' Indoors  
30' Streets and  
unconventional venues

## CABARET CANALLA

2015

ESP  
All audiences  
Indoors/ Outdoors  
45'

**CAT** Noves dramatúrgies de l'humor intentant trobar l'equilibri sobre ampolles de vidre buides...

**ESP** Nuevas dramaturgias del humor tratando de encontrar el equilibrio sobre botellas vacías de cristal...

**ENG** New dramaturgies of humour try to find their balance on empty glass bottles ...

**FR** De nouvelles dramaturgies de l'humour qui essaient de trouver leur équilibre sur des bouteilles vides en cristal...

Cia. Vaques can also host shows, cabarets or events.

## CONTACT

+34 630 524 449 / + 34 665 912 629 [ciavaques@gmail.com](mailto:ciavaques@gmail.com)  
[www.ciavaques.wordpress.com](http://www.ciavaques.wordpress.com)



# CIA. ZERO



Guim Fabré, Claudio Guerrero, Andrea Martínez, Mario Militano, Marta Punsola

## (IN)FINIT

2017

No text

All audiences

Indoors/ Outdoors

55'

**CAT** Una vida de somni ha de començar així, somiant.  
Però ets capaç de distingir el somni de la realitat?

**ESP** Una vida de sueño debe comenzar así, soñando.  
¿Pero eres capaz de distinguir el sueño de la realidad?

**ENG** A dream life must begin this way, dreaming. But are  
you able to tell the difference between dream and reality?

**FR** Une vie de rêve doit commencer ainsi, en rêvant.  
Mais êtes-vous capable de distinguer le rêve de la réalité ?

## CONTACT

+34 645 457 681 [info@zerocirc.org](mailto:info@zerocirc.org) [www.zerocirc.org](http://www.zerocirc.org)



# CIRC DE JOCS

Jordi Biarnés Montoliu, Ricard Ferran "Ulldistret", Marta Lozano Azón, Jorge Martín Denda, Natalia Quintana Soriano, David Torrelles "Zaca"

## LES TREMENTINAIRES

2017

No text  
All audiences  
Walkabout  
60'

## EL VIATGE DE LES EMOCIONS

2017

CAT/ ESP  
All audiences  
Indoors/ Outdoors  
60'

## CONCERTO VÉRTIGO DE CIRCONAUTA

2016

No text  
All audiences  
Indoors/ Outdoors  
60'

**CAT** Circ i jocs es fonen amb el públic.  
Què t'hi jugues? Risc participatiu.

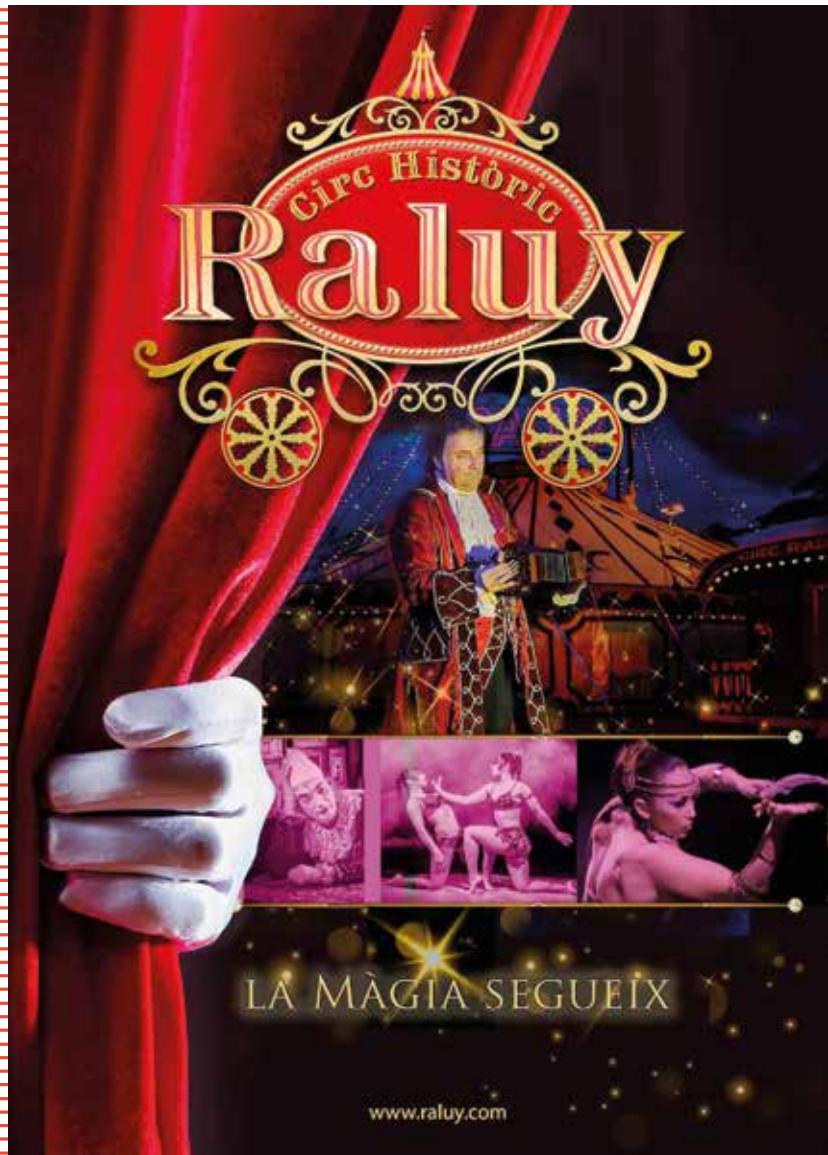
**ESP** Circo y juegos se funden con el público.  
¿Qué te juegas? Riesgo participativo.

**ENG** Circus and games merge with the audience.  
What do you bet? A participative risk.

**FR** Le cirque et les jeux se fondent avec le public.  
Qu'est-ce que vous pariez ? Du risque participatif.

## CONTACT

+34 616 494 056 circdejocs@gmail.com www.circdejocs.jimdo.com



# CÍRC HISTÒRIC RALUY

Carlos Raluy circus

**FORTIUS**

2016

CAT/ ESP

Family audiences

Big top

120'

**CAT** On el circ d'abans i el d'ara es troben, dins un espai de bellesa singular.

**ESP** Donde el circo de ayer y el de hoy se encuentran, dentro de un espacio de singular belleza.

**ENG** The place where the circus of yesterday and today meet in a unique setting.

**FR** Là où le cirque d'hier et celui d'aujourd'hui se rejoignent dans un espace de beauté singulière.

**CONTACT**

+34 629 742 666 pep@raluy.com www.raluy.com



# CIRC LOS

Boris Caetano Ribas, Igor Leonardo Buzato, Rosa María Peláez,  
Antonio Correa "Firmino", Roberto Carlos Ramalho

## VINTAGE

2017

No text

All audiences

Indoors/ Outdoors

45'

## BARREJA

2017

CAT/ ESP

All audiences

Indoors/ Outdoors

45'

## XARIVARI BLUES

2013

No text

All audiences

Indoors/ Outdoors

50'

**CAT** Els carismàtics artistes de Circ Los ens ofereixen malabars, monocicle, llit elàstic, vertiginoses acrobàcies, equilibris impossibles, elegància i molt d'humor.

**ESP** Los carismáticos artistas de Circ Los nos ofrecen malabares, monociclo, cama elástica, vertiginosas acrobacias, equilibrios imposibles, elegancia y mucho humor.

**ENG** The charismatic circus artists in Circ Los offer juggling, unicycles, trampoline, impossible equilibriums, breathtaking acrobatics, elegance and large doses of humour.

**FR** Les charismatiques artistes du Circ Los nous offrent des jongleries, des monocycles, un trampoline, des équilibres impossibles, de vertigineuses acrobaties, de l'élégance et beaucoup d'humour.

## CONTACT

+34 671 087 031 [info@circolos.es](mailto:info@circolos.es) [www.circolos.es](http://www.circolos.es)



# CIRC PÀNIC

Jordi Panareda Pou

MiraT

2017

No text

All audiences

Indoors/ Outdoors

45'

L'HOME QUE PERDIA  
ELS BOTONS

2012

No text

All audiences

Indoors/ Outdoors

40'



**CAT** Circ Pànic, una altra manera de viure el circ.

**ESP** Circ Pànic, otra manera de vivir el circo.

**ENG** Circ Pànic, a different way of experiencing circus.

**FR** Circ Pànic, une autre façon de vivre le cirque.

## CONTACT

+34 649 931 341 [info@circ-panic.com](mailto:info@circ-panic.com) [www.circ-panic.com](http://www.circ-panic.com)



# CIRC PISTOLET



Tomàs Cardús, Enric Petit

## QUAN NO TOCAVEM DE PEUS A TERRA

2017

No text

All audiences

Indoors/ Outdoors

50' / 15'

## SUBMISSió TOTAL

2015

No text

All audiences

Indoors/ Outdoors

7'

**CAT** En aquests espectacles de circ, els artistes no només demostren que les verticals i l'equilibri poden ser vistos amb una llum diferent, sinó que també conviden els espectadors a obrir les portes a la desconexió.

**ESP** En estos espectáculos de circo, los artistas no sólo demuestran cómo las verticales y el equilibrio pueden ser vistos con una luz diferente, sino que también invitan a los espectadores a abrir las puertas a la desconexión.

**ENG** In these circus performances, the artists skillfully manipulate wooden objects, not only proving how handstands and balance can be seen in a different light but also enticing spectators to open the doors leading to a realm of liberation.

**FR** Avec ces spectacles de cirque, les artistes ne démontrent pas uniquement comme les verticales et l'équilibre peuvent être vus avec une lumière différente, mais aussi comme ceux-ci attirent les spectateurs afin d'ouvrir les portes à la déconnexion.

## CONTACT

+34 620 717 278 [circpistolet@gmail.com](mailto:circpistolet@gmail.com) [www.circpistolet.cat](http://www.circpistolet.cat)



# CIRC VERMUT



David Candelich Masnou, Jordi Mas Palacios

## NI CAP NI PEUS

2016

No text

All audiences

Indoors/ Outdoors

55'

**CAT** Diversió, bogeria i bon rotllo. Agafeu-vos fort, ‘que vénen corbes’!

**ESP** Diversión, locura y buen rollo. Agarraos ¡que vienen curvas!

**ENG** Fun, folly and good vibes. Hold on! Sharp curves ahead!

**FR** Divertissement, folie et bonne ambiance. Tenez-vous bien fort, il y aura des virages !

## CONTACT

+34 645 457 681 circvermut@gmail.com www.circvermut.com



# CIRC XIC



Ton Muntané, Dani Tomàs

## BICIRC

2017

No text

Family audiences

Walkabout

70'

## TEATRE DE FUNAMBULS

2016

No text

All audiences

Tent

60'

**CAT** Ooh, plaf, taxan, lalala, hahaha... Poesia, gest, circ, música, clown.

**ESP** Ooh, zas, tachán, lalala, jajaja... Poesía, gesto, circo, música, clown.

**ENG** Ooh, bang, voilà, la la la, ha ha ha ... Poetry, movement, circus, music, clownery.

**FR** Ooh, boum, et voilà, lalala, ah ! ah ! ah !... Poésie, mouvement, cirque, musique, clown.

## CONTACT

+34 659 315 897 ton@circxic.com www.circxic.com



# CIRCULANT, CIRC EN MOVIMENT

Xavi Arcos, Claret Papiol

## ELS EXPLORADORS DE L'AIGUA

2015

CAT/ ESP

Family audiences

Outdoors

55'

**CAT** Circ, humor i sostenibilitat.

La importància de l'aigua com a bé comú!

**ESP** Circo, humor y sostenibilidad.

La importancia del agua como bien común!

**ENG** Circus, humour and sustainability.

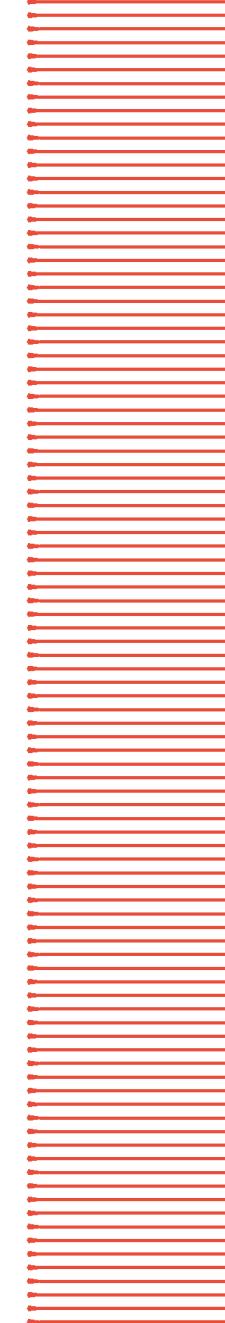
The importance of water as a common good!

**FR** Cirque, humour et développement durable.

L'importance de l'eau comme un bien commun !

## CONTACT

+34 616 504 410 jordina@circulant.cat www.circulant.cat



# CIRKONITA

Francisco Javier Barroso Gimeno, Álvaro Guerrero Cruz

## PETIT EFECTE

2015

No text

All audiences

Indoors/ Outdoors

45'

**CAT** L'espectacle combina diverses tècniques de circ per tal d'aconseguir un llenguatge gestual que connecti amb espectadors de totes les edats.

**ESP** El espectáculo reúne una interesante variedad de técnicas circenses con el fin de conseguir un lenguaje gestual que divierta a espectadores de todas las edades.

**ENG** The show brings together an interesting variety of circus techniques, to achieve a gestural language that amuses spectators of all ages.

**FR** Le spectacle réunit une intéressante variété de techniques de cirque afin de réussir à un langage gestuel qui amuse les spectateurs de tous les âges.

## CONTACT

+34 699 893 509 [info@cirkonita.net](mailto:info@cirkonita.net) [www.cirkonita.net](http://www.cirkonita.net)



# CIRQUET CONFETTI



Anna Confetti

## MISS UMBRELLA

2017

No text  
All audiences  
Outdoors  
75'

## PIANISSIMO CIRCUS

2014

No text  
Family audiences  
Indoors  
55'

**CAT** Espectacles còmics i poètics per a tots els públics.

**ESP** Espectáculos cómicos y poéticos para todos los públicos.

**ENG** Comic and poetic shows for all audiences.

**FR** Des spectacles comiques et poétiques pour tous les publics.

## CONTACT

+34 659 834 143 [info@cirquetconfetti.com](mailto:info@cirquetconfetti.com) [www.cirquetconfetti.com](http://www.cirquetconfetti.com)



# COLECTIVO AMENO



Marc Rodrigo

## AMENOIDE

2016

No text  
All audiences  
Walkabout  
35-40'

## FILOSOFÍA AMENA

2015

CAT / ESP  
Adult audiences  
Indoors  
45-50'

**CAT** Filosofia d'estar per casa amb tocs 'domingueros', un costat salvatge fora de tota regla i un humor molt amè.

**ESP** Filosofía de estar por casa con toques domingueros, un lado salvaje fuera de toda regla y un humor muy ameno.

**ENG** A dose of laid-back philosophy, a measure of craziness and a lot of humour.

**FR** Une philosophie casanière avec des touches du dimanche, un côté sauvage hors de toute règle et un humour très divertissant.

## CONTACT

+34 673 275 111 [ameno@colectivoameno.com](mailto:ameno@colectivoameno.com) [www.colectivoameno.com](http://www.colectivoameno.com)



# COL·LECTIU LA PERSIANA

Circus artists: Tomeu Amer, Sílvia Capell, Deborah Cobos, Sergio González, Joan Ramon Graell, Griselda Juncà, Asvin López, Jordi Serra.  
Musicians: Dani Álvarez, Arnau Berenguer, Gerard Cantero, Bernat Torras, Leo Torres.

## VIOLETA

2013

No text  
All audiences  
Indoors/ Outdoors  
50'

**CAT** Les coses bones són per compartir-les.

**ESP** Las cosas buenas son para compartirlas.

**ENG** Good things are made for sharing.

**FR** Les bonnes choses sont pour les partager.

## CONTACT

+34 690 352 763 [collectiulapersiana@gmail.com](mailto:collectiulapersiana@gmail.com)  
[www.lapersianacirc.com](http://www.lapersianacirc.com)



# COMPANYIA DE CIRC "eia"

Cristiano Della Monica, Fabrizio Giannini, Francesca Lissia, Fabio Nicolini, Celso Pereira Arizaga, Armando Rabanera Muro, Manel Rosés Moretó, Sarah Filmer "SANKEY"

## ESPERA

2017

No text

All audiences

Indoors / Outdoors

45'

## inTarsi

2016

No text

All audiences

Indoors / Outdoors

60'

## CAPAS

2011

No text

All audiences

Indoors / Outdoors

60'

**CAT** Companyia de circ contemporani. Des de 2009, aposta per un circ humà, capaç de parlar de manera evocadora sobre la complexitat de les relacions humanes.

**ESP** Compañía de circo contemporáneo. Desde 2009, apuesta por un circo humano, capaz de hablar de forma evocadora sobre la complejidad de las relaciones humanas.

**ENG** A contemporary circus company. Since 2009 Companyia de Circ "eia" has been promoting a human circus capable of evoking the complexity of human relationships.

**FR** Compagnie de cirque contemporain. Depuis 2009, au cœur de ses créations on trouve un cirque humain, capable d'évoquer la complexité des relations humaines.

## CONTACT

+34 625 722 067 [circoeia@gmail.com](mailto:circoeia@gmail.com) [www.circoeia.com](http://www.circoeia.com)



# COMPANYIA ES CIRC



Emiliano Sánchez Alessi, Eva Szwarcer

## POLOS

2017

No text

All audiences

Indoors/ Outdoors

35'

## ICEBERG

2015

No text

All audiences

Outdoors

45'

## IGLOO

2013

No text

All audiences

Indoors/ Outdoors

40'

**CAT** Circ gestual on el cos és el protagonista.

**ESP** Circo gestual donde el cuerpo es el protagonista.

**ENG** Gesture circus where the body takes centre stage.

**FR** Cirque gestuel où le corps est le protagoniste.

## CONTACT

+34 698 829 121 es.compania@gmail.com www.emilianoalessi.com



# COMPANYIA LA TAL

Xavier Amatller "Notxa", Julián González, Jordi Magdaleno

## THE INCREDIBLE BOX

2013

No text  
All audiences  
Outdoors  
45'



**CAT** Tres pallassos a la corda fluixa del desastre.

**ESP** Tres payasos en la cuerda floja del desastre.

**ENG** Three clowns on the tightrope of disaster.

**FR** Trois clowns sur la corde raide du désastre.

## CONTACT

+34 696 040 505 tal@cialatal.com www.cialatal.com



# CUNCURULLA



Maria Camats i Malet, Jaume Delclòs i Ayats, Laura Morales i Pérez

## CIRCANT

2016

No text

All audiences

Indoors/ Outdoors

40'

**CAT** Circ a tres bandes: equilibris, música i poesia visual.

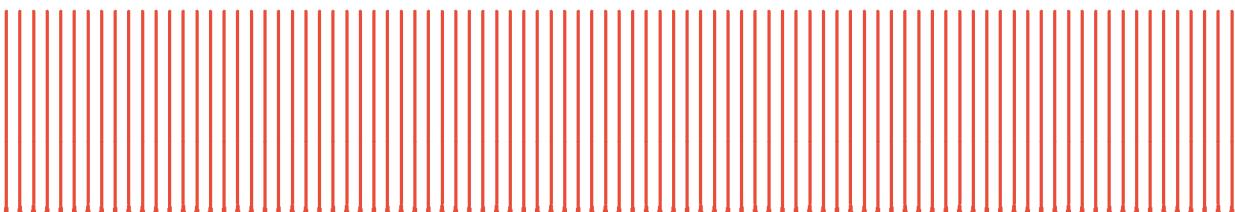
**ESP** Circo a tres bandas: equilibrios, música y poesía visual.

**ENG** Three-way circus: balancing acts, music and visual poetry.

**FR** Un cirque à trois côtés : des équilibres, de la musique et de la poésie visuelle.

## CONTACT

+34 696 643 489 cuncurulla@gmail.com  
www.cuncurulla.wordpress.com





# DAVID BERGA

Various artists

## AUTOMATARÍUM

2012

No text

All audiences

Outdoors

60'

**CAT** Una instal·lació d'autòmats 'vintage'.

**ESP** Una instalación de autómatas 'vintage'.

**ENG** An automaton vintage sideshow installation.

**FR** Une installation d'automates vintage.

## CONTACT

+34 635 844 767 [info@davidberga.cat](mailto:info@davidberga.cat) [www.davidberga.cat](http://www.davidberga.cat)



# DIANA GADISH



Diana Gadish Bonàs

## HANDLE WITH CARE

2016

No text  
All audiences  
Outdoors  
40'

## LUCY LIVE

2013

No text  
Adult audiences  
Indoors  
50'

## GENESIS JOPLIN

2009

No text  
Adult audiences  
Indoors  
60'

**CAT** Un llenguatge artístic personal que combina la investigació del moviment físic i el pensament coreogràfic amb una bona dosi de clown.

**ESP** Un lenguaje artístico personal que combina la investigación del movimiento físico y el pensamiento coreográfico con una buena dosis de clown.

**ENG** A personal artistic language that combines research into physical movement and choreographic thinking, with a good dose of clownery.

**FR** Un langage artistique personnel qui combine la recherche du mouvement physique et la pensée chorégraphique avec une bonne dose de clown.

## CONTACT

+34 644 443 226 diana.gadish@gmail.com www.dianagadish.com



# DUO LAOS



Mercedes Martín García, Pablo Raffo

## OTROS AIRES

2014

No text  
All audiences  
Outdoors  
30'

## UPSIDE DOWN

2013

No text  
All audiences  
Indoors/ Outdoors  
6'

**CAT** Més de 10 anys d'experiència laboral junts, combinant diferents eines artístiques i compartint la passió pel món del circ i els portés acrobàtics.

**ESP** Más de 10 años de experiencia laboral juntos, combinando diferentes herramientas artísticas y compartiendo la pasión por el mundo del circo y los portés acrobáticos.

**ENG** A joint working experience of over ten years characterised by a range of artistic tools and a shared passion for the world of the circus and acrobatics.

**FR** Plus de 10 ans d'expérience ensemble dans le domaine professionnel tout en combinant les différents outils artistiques et en partageant leur passion pour le monde du cirque et l'acrobatie.

## CONTACT

+34 622 689 372 [duolaos@gmail.com](mailto:duolaos@gmail.com) [www.duolaos.com](http://www.duolaos.com)



# EL CRUCE



Nicoletta Battaglia, Rubén Río

## PUNTO Y COMA

2016

No text

All audiences

Indoors/ Outdoors

50'

## ERRANTES

2014

ESP

All audiences

Indoors

60'

**CAT** El Cruce indaga sobre el significat de les imatges i les accions. Desenvolupen una poètica única, simbòlica i suggerent mentre juguen subtilment amb la tensió entre la fragilitat i el misteri, entre el suspens i la sorpresa intrínseca davant les pors, els desitjos i les relacions humanes.

**ESP** El Cruce indaga sobre el significado de las imágenes y las acciones. Desarrollan una poética única, simbólica y sugerente, mientras juegan sutilmente con la tensión entre la fragilidad y el misterio, entre el suspense y la sorpresa intrínseca ante los miedos, los deseos y las relaciones humanas.

**ENG** El Cruce company explores the meaning of images and actions, developing a unique poetics, suggestive and symbolic, subtly playing with the tensions of fragility and mystery, suspense and the surprise inherent in fears, desires and human relationships.

**FR** El Cruce creuse sur le signifié des images et les actions tout en développant une poétique unique, symbolique et suggestive. Il joue discrètement avec la tension de la fragilité et le mystère, le suspense et la surprise intrinsèque des peurs, des souhaits et les relations humaines.

## CONTACT

+34 692 539 789 ciaelcruce@gmail.com

[www.ciaelcruce.wixsite.com/elcruce](http://www.ciaelcruce.wixsite.com/elcruce)



# EN DICIEMBRE

Silvia Capell, Sergio González

## PURPUSII

2015

No text

All audiences

Indoors/ Outdoors

45'



**CAT** *Purpusii* porta a escena l'estupidesa humana en clau poètica.

**ESP** *Purpusii* lleva a escena la estupidez humana en clave poética.

**ENG** *Purpusii* stages human stupidity in a poetic code.

**FR** *Purpusii* met en scène la bêtise humaine en clé poétique.

## CONTACT

+34 680 242 012 [pasaendiciembre@gmail.com](mailto:pasaendiciembre@gmail.com)  
[www.facebook.com/endiciembre/](http://www.facebook.com/endiciembre/)



# ESCARLATA CIRCUS



© foto: Gina Aspa

Jordi Aspa Tricas, Bet Miralta Clusellas

## CORROC

2015

CAT/ ESP/ ENG/ FR

All audiences

Indoors

60' + 30' conversation  
with the audience

## DEVORIS CAUSA

2008

No text

All audiences

Tent

60'

## LLENTIES I MARABÚ

2005

CAT/ ESP/ ENG/ FR

All audiences

Indoors/ Outdoors

40'

**CAT** La curiosa màquina escarlatesca, productora d'efectes imprevisibles.

**ESP** La curiosa máquina escarlatesca, productora de efectos imprevisibles.

**ENG** The curious escarlatesque machine and its unpredictable effects.

**FR** La curieuse machine escartalesque, à effets imprévisibles.

## CONTACT

+34 618 888 096 bet@escarlata.com www.escarlata.com



# FADUNITO



Ivan Alcoba, Ferran Orobítg

## LÍMITS

2017

No text

All audiences

Indoors/ Outdoors

45'

## MUSIC BOX

2017

No text

Family audiences

Indoors/ Outdoors

45'

## PROPERIS

2016

No text

Family audiences

Indoors/ Outdoors

55'

**CAT** Les barreres són més a dins nostre que a fora.

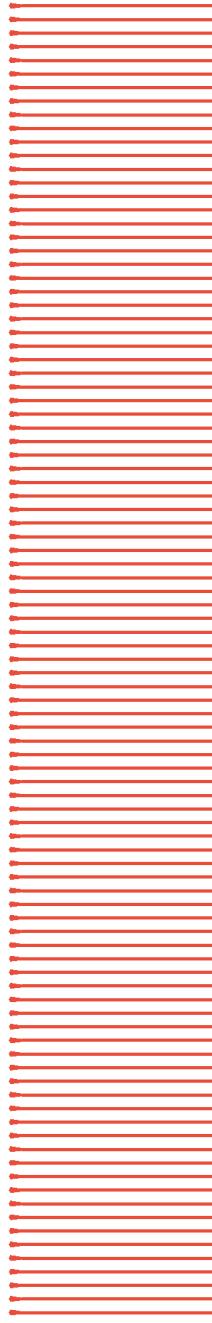
**ESP** Las barreras están más en nuestro interior que en el exterior.

**ENG** Our barriers are within us rather than outside us.

**FR** Les barrières se trouvent plus à l'intérieur qu'à l'extérieur de nous.

## CONTACT

+34 686 238 644 ferran@fadunito.com www.fadunito.com



# GROMIC, VISUAL COMEDY

Michaël Gueulette

## THE TENDERNESS OF LAUGHTER

2012

No text

Family audiences

Indoors

45'

## THE MAGOMIC SHOW

2009

No text

Family audiences

Outdoors

30'

## MAAAGIA

2008

No text

Adult audiences

Indoors

50'

**CAT** Clown gestual per a nens, pares i somiadors...  
al mateix temps!

**ESP** Clown gestual para niños, padres y soñadores...  
¡al mismo tiempo!

**ENG** Visual clownery for children, parents and dreamers ...  
at the same time!

**FR** Clown sans paroles pour enfants, parents et tous les rêveurs...  
en même temps !

## CONTACT

+34 625 742 539 [info@gromic.eu](mailto:info@gromic.eu) [www.gromic.eu](http://www.gromic.eu)



# GUGA & SILVIA



Guga Arruda de Carvalho, Silvia Compte Bustos

## GUGA, EL REI DE L'ACROBÀCIA

2014

No text

All audiences

Indoors/ Outdoors

9'

**CAT** Número còmic de barra fixa.

**ESP** Número cómico de barra fija.

**ENG** Comic high-bar act.

**FR** Mise en scène comique à la barre fixe.

## CONTACT

+34 639 654 489 [guga.silvia@gmail.com](mailto:guga.silvia@gmail.com) [www.gugasilvia.com](http://www.gugasilvia.com)



JOSEP TOBELLÀ

# JAVIER ARIZA BARCINA

Javier Ariza Barcina

## THE BEST OF THE WORST, EL CABARET

2017

ESP/ ENG  
All audiences  
Indoors/ Outdoors  
70'

## ANTES ES MEJOR

2016

ESP/ ENG  
All audiences  
Outdoors  
50'

## LOOKING FOR DUENDE

2015

ESP/ ENG  
Adult audiences  
Indoors  
70'

**CAT** Música, circ i excentricitat.

**ESP** Música, circo y excentricidad.

**ENG** Music, circus and eccentricity.

**FR** De la musique, du cirque et de l'excentricité.

## CONTACT

+34 651 025 204 [javierarizabarcina@gmail.com](mailto:javierarizabarcina@gmail.com)  
[www.javierarizabarcina.blogspot.com.es](http://www.javierarizabarcina.blogspot.com.es)



# JOAN CATALÀ



Joan Català, Roser Tutsaus

## MENAR

2016

No text

All audiences

Indoors/ Outdoors

40'

## PELAT

2013

No text

All audiences

Indoors/ Outdoors

40'

**CAT** Joan Català i Roser Tutsaus basen el seu treball en l'estudi del cos, el moviment, el comportament dels éssers humans, el treball artesanal i les tradicions.

**ESP** El trabajo de Joan Català y Roser Tutsaus se basa en el estudio del cuerpo, el movimiento, las tradiciones, el trabajo artesanal y el comportamiento de los seres humanos.

**ENG** The work of Joan Català and Roser Tutsaus is based on the study of the body, movement, people's behaviour, craftsmanship and traditions.

**FR** Le travail de Joan Català et Roser Tutsaus est basé sur l'étude du corps, du mouvement, du comportement des êtres humains, du travail artisanal et des traditions.

## CONTACT

+34 627 552 208 [info@joancatala.pro](mailto:info@joancatala.pro) [www.joancatala.pro](http://www.joancatala.pro)



# LA FEM FATAL

Toni Gutiérrez Casado, Asvin López Echarri

## ANTON I POLINA

2016

No text

All audiences

Indoors/ Outdoors

13-15'

**CAT** Una creació on el trapeci doble llueix pel seu elevat nivell tècnic i acrobàtic.

**ESP** Una creación donde el trapecio doble luce por su elevado nivel técnico y acrobático.

**ENG** A creative act in which the technical and acrobatic levels of the double trapeze are truly impressive.

**FR** Une création où le trapèze double surgit grâce à son haut niveau technique et acrobatique.

## CONTACT

+34 667 223 236 / +34 666 101 796 [laefemfatalcirc@gmail.com](mailto:laefemfatalcirc@gmail.com)  
[www.lapersianacirc.com/la-fem-fatal-2/](http://www.lapersianacirc.com/la-fem-fatal-2/)



# LA INDUSTRIAL TEATRERA

Jaume Navarro, Mamen Olias/Cristina Soler

## NAUFRAGS

2016

No text

All audiences

Outdoors

60'

**CAT** Vivim perseguint somnis.

**ESP** Vivimos persiguiendo sueños.

**ENG** We live chasing dreams.

**FR** Nous vivons en poursuivant des rêves.

## CONTACT

+34 609 703 714 [industrial@industrialteatrera.com](mailto:industrial@industrialteatrera.com)  
[www.industrialteatrera.com](http://www.industrialteatrera.com)



# LA QUERIDA



Antonia González, Amanda Wilson

## DE CINTURA PARA ARRIBA

2016

No text

All audiences

Indoors/ Outdoors

6'

## UPA CHALUPA

2015

No text

Family audiences

Indoors

45'

**CAT** Dues dones, mil camins.

**ESP** Dos mujeres, mil caminos.

**ENG** Two women, a thousand paths.

**FR** Deux femmes, des milliers de sentiers.

## CONTACT

+34 627 076 551 laqueridacompania@gmail.com www.laquerida.es



# LA VOLÁTIL

Miriam Burriel, Evi Charalampidou, Lola Galeote, Katerina Tsiantou

## MNEME

2015

No text

All audiences

Indoors/ Outdoors

45'



**CAT** Fusió de teatre gestual i acrobàcies aèries.

**ESP** Fusión de teatro gestual y acrobacias aéreas.

**ENG** A fusion of gestural theatre and aerial acrobatics.

**FR** Fusion de théâtre gestuel et des acrobaties aériennes.

## CONTACT

+34 671 920 868 cialavolatil@gmail.com  
[www.cialavolatil.wixsite.com/cialavolatil](http://www.cialavolatil.wixsite.com/cialavolatil)



# LEANDRE



Leandre Ribera

## RIEN À DIRE

2013

No text

All audiences

Indoors/ Outdoors

70'

## DÉMODÈS

2007

No text

All audiences

Indoors/ Outdoors

40'

**CAT** Humor poètic. Sense paraules.

**ESP** Humor poético. Sin palabras.

**ENG** Poetic humour. Without words.

**FR** De l'humour poétique. Sans paroles.

## CONTACT

+34 627 552 208 [agnesforn@leandre.es](mailto:agnesforn@leandre.es) [www.leandre.es](http://www.leandre.es)



# LE FIL QUI CHANTE



Camille Grob, Miguel Orea, Selena Orea

## AROUND OF LA CORDE

2017

ESP, ENG and FR  
All audiences  
Indoors/ Outdoors  
12' / 20'

## TABLEA CLAP

2016

No text  
All audiences  
Indoors/ Outdoors  
15'

## EN EL PRADO

2014

No text  
All audiences  
Indoors/ Outdoors  
35'

**CAT** Equilibris que són viatges in situ, objectes que es transformen. Penjada a l'aire sobre un trapeci, en teles o una corda, ballant la comèdia de la vida i el seu moviment perpetu.

**ESP** Equilibrios que son viajes in situ, objetos que se transforman. Colgada en el aire sobre un trapecio, en telas o una cuerda, bailando la comedia de la vida y su movimiento perpetuo.

**ENG** Equilibriums that are in situ journeys, objects that transform themselves. A figure suspended in the air on a trapeze, silks or a rope, dancing to the comedy of life and its perpetual movement.

**FR** Des équilibres qui sont des voyages in situ, des objets qui se transforment. Suspendue dans l'air sur un trapèze, un tissu ou une corde et en dansant la comédie de la vie en mouvement continu.

## CONTACT

+34 669 922 012 lefilquichante@yahoo.es  
[www.facebook.com/camille.grob](http://www.facebook.com/camille.grob)



# LOS ABAJO FIRMANTES

Dídac Cano, Marina Paje

## MR. STRANGE, STRANGE DAYS

2013

No text  
All audiences  
Indoors/ Outdoors  
20'

## DIABMAN, ARTISTA DE CULTO

2009

No text  
All audiences  
Walkabout  
20-30'



**CAT** Circ contemporani, moviment i teatre gestual.

**ESP** Circo contemporáneo, movimiento y teatro físico.

**ENG** Contemporary circus, movement and physical theatre.

**FR** Du cirque contemporain, du mouvement et du théâtre gestuel.

## CONTACT

+34 693 739 180 diegolow@hotmail.com  
[www.facebook.com/diegolow.degofast](http://www.facebook.com/diegolow.degofast)



# LOS BARLOU



Daniel Cercós, Jordi Juanet , Miner Montell

## SET UP

2017

No text

All audiences

Indoors/ Outdoors

55'

**CAT** Set Up! Muntatge accidentat amb tres personatges peculiars!!  
Els Barlou!!

**ESP** ¡Set Up! ¡¡Montaje accidentado con tres personajes peculiares!!  
¡¡Los Barlou!!

**ENG** Set Up! A hazardous staging with three peculiar characters!!  
The Barlous!!

**FR** Set Up ! Un montage accidenté avec trois personnages particuliers !!  
Les Barlous !!

## CONTACT

+34 657 488 149 [info@barlou.cat](mailto:info@barlou.cat) [www.barlou.cat](http://www.barlou.cat)



# LOS EXCÉNTRICOS



Didier Armbruster, Marceline Kahn, Josep Ventura

## THE MELTING POT POURRI

2015

No text

All audiences

Indoors/ Outdoors

60'

**CAT** L'expressió gestual, la virtuositat musical amb instruments insòlits, l'emoció, els malabars... un joc absurd. Són autèntics i inconfusibles: el millor de Los Excéntricos!

**ESP** La expresión gestual, la virtuosidad musical con instrumentos insólitos, la emoción, los malabares... un juego absurdo. Son auténticos e inconfundibles: ¡lo mejor de Los Excéntricos!

**ENG** Gestural expression, musical virtuosity on unusual instruments, emotions, juggling, absurd situations — they are authentic and unmistakable: the best of Los Excéntricos!

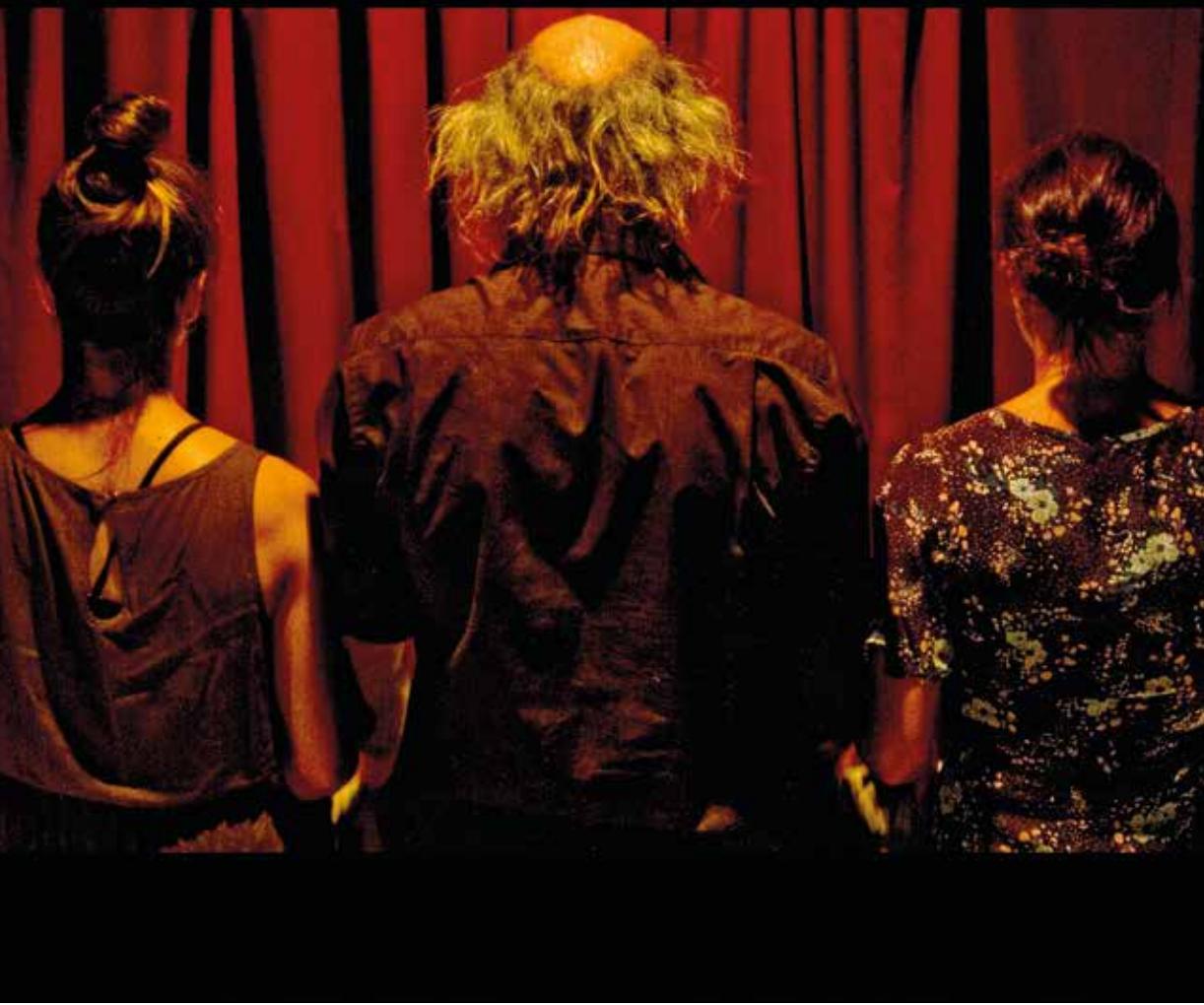
**FR** L'expression gestuelle, la virtuosité musicale sur des instruments insolites, de l'émotion, un jeu absurde, de la jonglerie... ils sont authentiques et incontournables: le meilleur de Los Excéntricos !

## CONTACT

+34 93 675 15 66 / +34 634 976 673 [losexcentricos@losexcentricos.com](mailto:losexcentricos@losexcentricos.com)  
[www.losexcentricos.com](http://www.losexcentricos.com)



# LOS GALINDOS



Marcel Escolano, Bet Garrell, Benet Jofre, Anna Pascual

## UDUL

2017

No text

All audiences

Tent

60'

## MAIURTA

2011

No text

All audiences

Tent

50'

**CAT** Circ d'entranya, visceral i simple. Tenacitat i naturalitat, si cal fins a la hilaritat.

**ESP** Circo de entraña, visceral y simple. Tenacidad y naturalidad, si es necesario hasta la hilaridad.

**ENG** An essential circus, visceral and simple. Tenacity and naturalness, to the point of hilarity if needs be.

**FR** Cirque impliqué, viscéral et simple. Ténacité et naturalité et s'il le faut jusqu'à l'hilarité.

## CONTACT

+34 690 352 615 [info@losgalindos.net](mailto:info@losgalindos.net) [www.losgalindos.net](http://www.losgalindos.net)



# LOS HERRERITA



Marcel Aguilar Nolis, David Herrera Cardoso, Joan Lluís Montero Martín

## THE FLAMINGOS

2006

No text

Family audiences

Indoors/ Outdoors

60'

## CIRC A LES GOLFES

Workshop open to all

Indoors/ Outdoors

120'

**CAT** Acords i desacords faran que, sobre la marxa, la funció no s'aturi i... aquí no ha passat res... o sí!

**ESP** Acuerdos y desacuerdos harán que, sobre la marcha, la función no se detenga y... aquí no ha pasado nada... ¡o sí!

**ENG** Agreements and disagreements will ensure the show goes on and it's business as usual ... or not!

**FR** Des accords et des désaccords feront au fur et à mesure que le spectacle ne s'arrête pas et... ici, rien ne s'est passé... ou si !

## CONTACT

+34 629 211 844   losherrerita@gmail.com   www.losherrerita.com



# LUCAS LOCUS CIA.



Lucas Escobedo

## HABITACIÓ 801

2015

No text

Adult audiences

Indoors

60'

## BOIIING

2011

No text

All audiences

Indoors/ Outdoors

6'

**CAT** Companyia de circ i teatre visual.

**ESP** Compañía de circo y teatro visual.

**ENG** A circus and visual theatre company.

**FR** Compagnie de cirque et théâtre visuel.

## CONTACT

+34 686 628 075 [info@lucaslocus.com](mailto:info@lucaslocus.com) [www.lucaslocus.com](http://www.lucaslocus.com)



# MOI JORDANA CIA. DE CIRC



Moi Jordana Expósito

## MR. ALRET

2017

No text

Family audiences

Indoors/ Outdoors

50'

## THE VALS PAPER

2015

No text

Family audiences

Indoors

50'

**CAT** Companyia que treballa amb els malabars, la manipulació d'objectes i l'humor.

**ESP** Compañía que trabaja con los malabares, la manipulación de objetos y el humor.

**ENG** A circus company that specialises in juggling, object manipulation and humour.

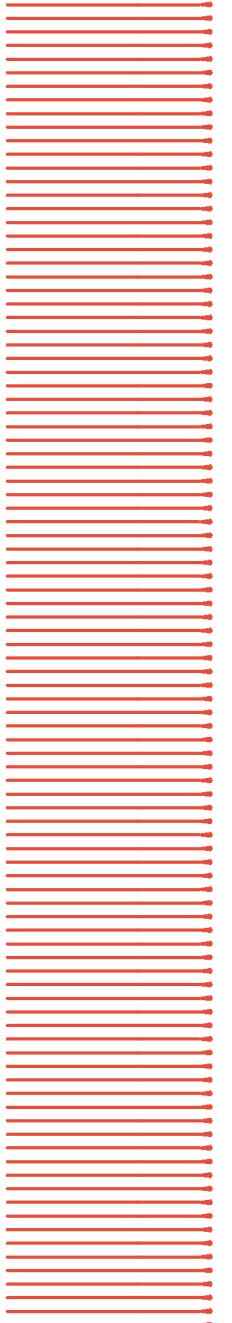
**FR** Compagnie qui travaille avec l'art de la jonglerie, la manœuvre d'objets et l'humour.

## CONTACT

+34 637 059 638 [info@moijordanacirc.com](mailto:info@moijordanacirc.com) [www.moijordanacirc.com](http://www.moijordanacirc.com)



# MUMUSIC CIRCUS



Marçal Calvet, Clara Poch

## AMIGOO

2016

No text

All audiences

Indoors/ Outdoors

45'

## PETITS PRÍNCEPS

2014

CAT/ ESP/ FR

Family audiences

Indoors

50'

## MERCI BIEN

2008

No text

All audiences

Indoors/ Outdoors

60'

**CAT** Circ i música d'autor.

**ESP** Circo y música de autor.

**ENG** Circus and auteur music.

**FR** Du cirque et de la musique d'auteur.

## CONTACT

+34 678 437 662 [mumusiccircus@gmail.com](mailto:mumusiccircus@gmail.com) [www.mumusiccircus.com](http://www.mumusiccircus.com)



# ORIOL ESCURSELL



**NAQBA:** Jorge Albuerne, Sabrina Catalán, Oriol Escursell Domènec, Miguel Fiol, Laura Gómez, Griselda Juncà, Joan Lavandeira, Joana Olasagasti.

**EGURRA:** Pol Aumedes, Oriol Escursell Domènec, Héctor Garde, Olga Lladó, Endika Salazar, Eneritz Zeberio.

**NULLPUNKT:** Oriol Escursell Domènec.

## NAQBA

2017

CAT/ ESP

Adult audiences

Indoors/ Outdoors

50'

## EGURRA

2017

No text

Family audiences

Outdoors

30'

## NULLPUNKT.

2015

No text

Adult audiences

Indoors

8'

**CAT** Espectacles de circ i dansa.

**ESP** Espectáculos de circo y danza.

**ENG** Circus and dance shows.

**FR** Spectacles de cirque et danse.

## CONTACT

+34 680 683 324 [info.naqba@gmail.com](mailto:info.naqba@gmail.com)  
[www.facebook.com/naqbaespectacle/](http://www.facebook.com/naqbaespectacle/)



© foto: Marta GC

# PAKIPAYA

Noemí Díaz Padillo, Adrià Mascarell Liaño

## SHAKE, SHAKE, SHAKE

2009

Language adaptable

All audiences

Outdoors

50'

CAT gaudeix!

ESP ¡disfruta!

ENG enjoy!

FR regalez-vous !

## CONTACT

+34 697 939 533 pakipaya@yahoo.es www.pakipaya.net



# PESSIC DE CIRC

Xavier Arcos

**SIDECAR**

2010

No text

Family audiences

Outdoors

40'

**CAT** Originalitat, risc i sensibilitat, els nostres tres ingredients principals!

**ESP** Originalidad, riesgo y sensibilidad, ¡nuestros tres ingredientes principales!

**ENG** Originality, risk and sensibility — our three main ingredients!

**FR** Originalité, risque et sensibilité, nos trois ingrédients principaux !

## CONTACT

+34 675 414 607 pessicdecirc@gmail.com www.pessicdecirc.com



# PLASMATA

Miriam Burriel, Katerina Tsiantou

## ¿ADÓNDE VAS?

2016

No text

All audiences

Indoors/ Outdoors

8'

## REFLEJO

2015

No text

All audiences

Indoors/ Outdoors

5'

## CRIATURAS

2013

No text

All audiences

Indoors/ Outdoors

10'

**CAT** En un mirall, hi veus més que un reflex.

**ESP** En un espejo ves más que un reflejo.

**ENG** In a mirror you see more than a reflection.

**FR** Dans un miroir, vous voyez plus qu'un reflet.

## CONTACT

+34 671 920 868 ciaplasmata@gmail.com

[www.ciaplasmata.wixsite.com/plasmata](http://www.ciaplasmata.wixsite.com/plasmata)



# PROFESSOR KAROLI



© foto: Begoña Pe



Ramon Muñoz Farreny

## KAROLI L'HOME RODA

2007

CAT/ ESP/ ENG/ FR/ IT/ PT

All audiences

Indoors/ Outdoors

60'

**CAT** Un personatge incombustible.

**ESP** Un personaje incombustible.

**ENG** An incredible character.

**FR** Un personnage extraordinaire.

## CONTACT

+34 647 903 385 [info@karoli.com](mailto:info@karoli.com) [www.karoli.com](http://www.karoli.com)



# PSIRC



Wanja Kahlert, Adrià Montaña, Anna Pascual

## EL MEU NOM ÈS HOR

2018

Recorded text  
in the chosen language.  
Adult audiences  
Indoors  
1h 15'

## ACROMETRIA

2013

No text  
All audiences  
Indoors/ Outdoors  
50'

CAT circ emocions investigació personnes art

ESP circo emociones investigación personas arte

ENG circus emotions research people art

FR cirque émotions recherche personnes art

## CONTACT

+34 620 466 903 cia.psirc@gmail.com www.psirc.net



# ROBERTO MAGRO

Julie Bergez, Ania Buraczynska, Wanja Kahlert, Anna Pascual,  
Sara Sguotti, Alice Tibery Rende

## SILENZIO

2018

No text  
All audiences  
Indoors  
60' aprox.

CAT Circ-dansa-teatre d'objectes.

ESP Circo-danza-teatro de objetos.

ENG Circus-dance-object theatre.

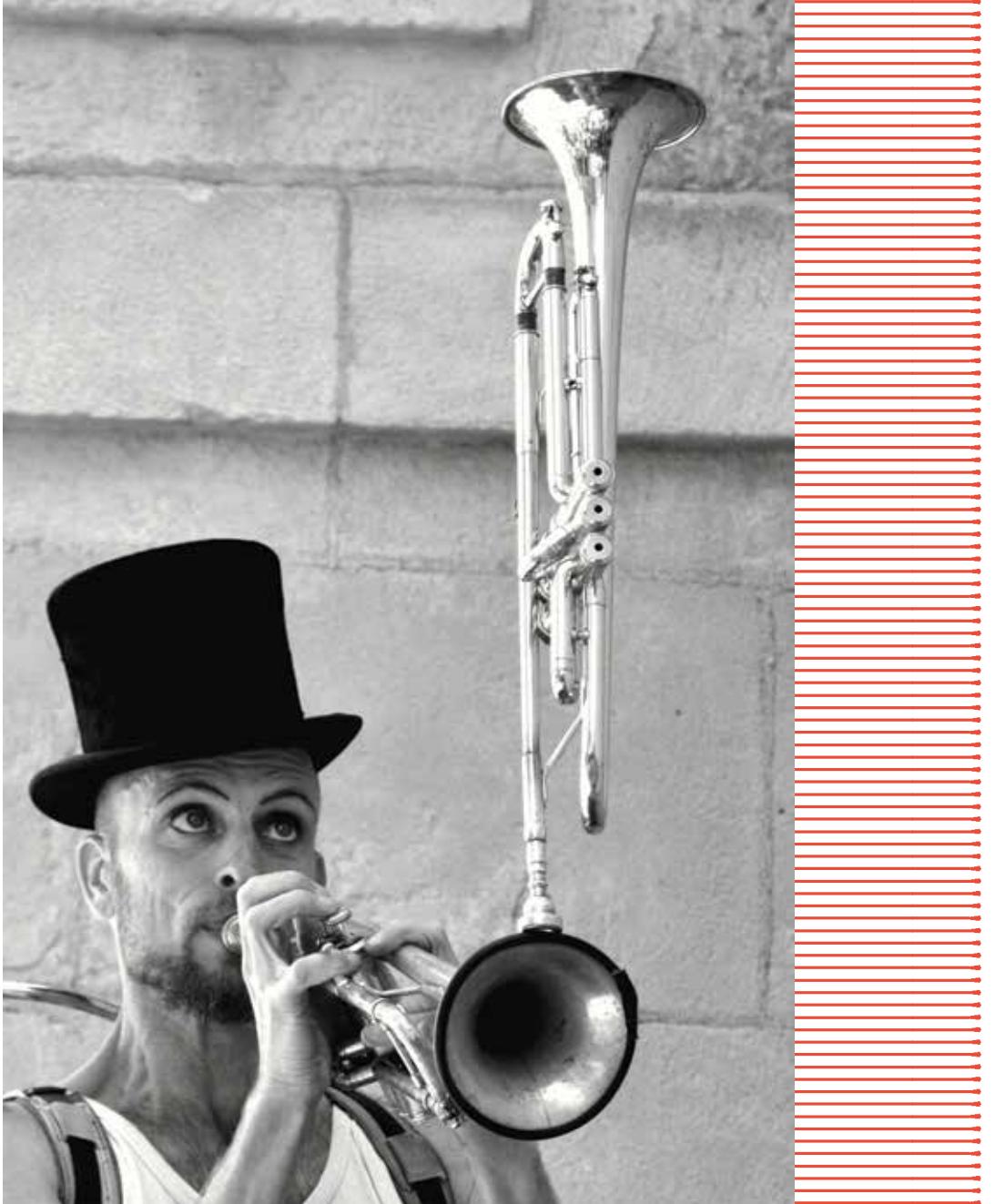
FR Cirque-danse-théâtre d'objets.

## CONTACT

+34 687 906 921 silencio2018@gmail.com



© foto: Sergio Grispello



# SEÑOR STETS

Karl Stets

## SEÑOR STETS LONELY ORKESTAR

2018

No text  
All audiences  
Indoors/ Outdoors  
Duration adaptable

## CUERDO

2009

No text  
All audiences  
Indoors/ Outdoors  
58'

CAT Espectacles excèntrics de circ i música.

ESP Espectáculos excéntricos de circo y música.

ENG Eccentric circus and musical performances.

FR Des spectacles excentriques de cirque et de musique.

## CONTACT

+34 659 404 939 [kallekarlitos@gmail.com](mailto:kallekarlitos@gmail.com)



# S'ESPAI DE CIRC



Eva Adserías Requena, Gibet Bosch Adserías, Pepe Bosch Febrer

## EL VIATGE D'EN FILO CORDAFIL

2017

CAT/ ESP  
All audiences  
Indoors  
70'

**CAT** Circ teatral contemporani per a tots els públics, amb molta diversió, fantasia i imaginació. També oferim activitats paral·leles, com ara tallers de circ i col·loquis.

**ESP** Circo teatral contemporáneo para todos los públicos, con mucha diversión, fantasía e imaginación. También ofrecemos actividades paralelas, como talleres de circo y coloquios.

**ENG** Contemporary theatrical circus for all audiences, with lots of fun, fantasy and imagination. We also organise parallel activities, such as circus workshops and debates.

**FR** Cirque de théâtre contemporain pour tous les âges, avec beaucoup de divertissement, de fantaisie et d'imagination. On offre aussi des activités en parallèle tels que des ateliers de cirque et des colloques.

## CONTACT

+34 606 061 926 [sespaidecirc@gmail.com](mailto:sespaidecirc@gmail.com)  
[www.sespaidecirc.blogspot.com.es/](http://www.sespaidecirc.blogspot.com.es/)



# solfasirc



DÉKONCERT: Biel Rosselló, Antoine Dagallier.

FILOBAL: Biel Rosselló and Cie. K'Bestan (Céline Arblay, Anthony Plos).

ENTRE PINCES: Biel Rosselló, Marc Canelles, Delfina Muñoz.

## DÉKONCERT

2016

No text

All audiences

Tent

55'

## FILOBAL

2014

ESP, FR and IT

All audiences

Indoors

60'

## ENTRE PINCES

2009

No text

All audiences

Indoors/ Outdoors

55'

**CAT** Una òpera de circ com a objectiu. On és la frontera entre la disciplina de circ i l'instrument musical?

**ESP** Una ópera de circo como objetivo. ¿Dónde se encuentra la frontera entre la disciplina de circo y el instrumento musical?

**ENG** A circus opera as an objective. Where is the line between the circus discipline and a musical instrument?

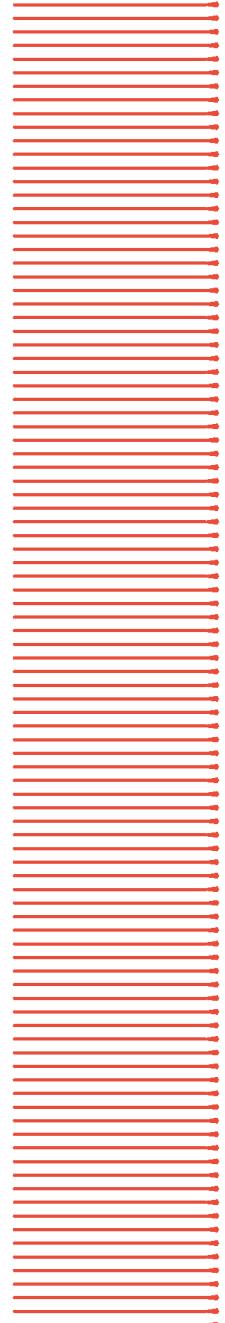
**FR** Un opéra de cirque comme finalité. Où se trouve la frontière entre la discipline de cirque et l'instrument de musique ?

## CONTACT

+34 644 402 383 / +33 675 911 595 info@solfasirc.org www.solfasirc.org



# SONRIEXNARICES



Rufi Rodríguez López

## LA MUZIRCA CLACIRKA

2016

No text

All audiences

Indoors/ Outdoors

45'

**CAT** *La Muzirca Clacirka* compon la melodia de l'humor amb un xou 'allegro' i 'appassionato'.

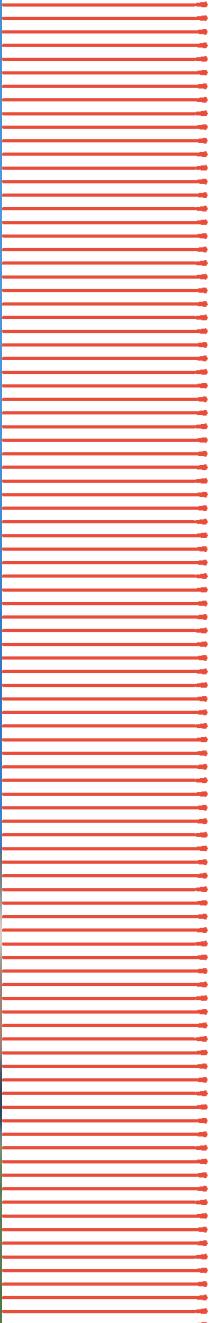
**ESP** *La Muzirca Clacirka* compone la melodía del humor con un show 'allegro' y 'appassionato'.

**ENG** *La Muzirca Clacirka* creates a humorous melody with a show that is 'allegro' and 'appassionato'.

**FR** *La Muzirca Clacirka* compose la mélodie de l'humour avec un spectacle 'allegro' et 'appassionato'.

## CONTACT

+34 650 865 058 [sonriexnarices@gmail.com](mailto:sonriexnarices@gmail.com)  
[www.sonriexnarices.wix.com/sonriexnarices](http://www.sonriexnarices.wix.com/sonriexnarices)



# SOON

Nilas Kronlid, Manel Rosés Moretó

## GREGARIS

2018

No text

All audiences

Indoors/ Outdoors

45'

**CAT** *Gregaris* no és ni èpic ni heroic. *Gregaris* és un espectacle honest i divertit sobre el costat humà de l'esport.

**ESP** *Gregarios* no es épico ni heroico. *Gregarios* es un espectáculo honesto y divertido sobre el lado más humano del deporte.

**ENG** *Gregarious* is neither epic nor heroic. *Gregarious* is a lively, honest and fun show about the human side of sports.

**FR** *Gregarious* n'est ni épique ni héroïque. *Gregarious* est un spectacle honnête et amusant sur le côté humain du sport.

## CONTACT

+34 654 177 237   [soongregarious@gmail.com](mailto:soongregarious@gmail.com)



# THE OPPOSITE HAND



Julien Deniau, Vivian Friedrich, Ludovica Zoina

## UNA ILUSIÓN DE LA GOLCONDA

2016

No text

All audiences

Outdoors

20'

**CAT** Dansa vertical i poètica visual.

**ESP** Danza vertical y poética visual.

**ENG** Vertical dance and visual poetry.

**FR** De la danse verticale et de la poésie visuelle.

## CONTACT

+34 657 388 378 [info@theoppositehand.com](mailto:info@theoppositehand.com)  
[www.theoppositehand.wordpress.com](http://www.theoppositehand.wordpress.com)



# TORTELL POLTRONA I EL CIRC CRIC

Marina Benites, Antonio Correa "Pequetito", Toni Gutiérrez, Asvin López,  
Jaume Mateu, Fernando Melki, Montserrat Trias

## GARRANYICS

2017

CAT/ ESP/ FR

All audiences

Indoors/ Outdoors

90'

## POST-CLASSIC

1989

CAT/ ESP/ ENG/ FR

All audiences

Indoors/ Outdoors

70'



© foto: Erin Bassa

**CAT** Benvinguts a aquest món de llibertat! Aquí els objectes no cauen, pots volar, capgirar-te en l'aire, compartir risc, riure fins que els ulls et suïn, ballar sense entrebancs al so de la música que et toquen, sense por i sense embuts...

**ESP** ¡Bienvenidos a este mundo de libertad! Aquí los objetos no caen, puedes volar, girar en el aire, compartir el riesgo, reír hasta que se te salten las lágrimas, bailar sin sobresaltos al ritmo de la música que tocan, sin miedo y sin vergüenza...

**ENG** Welcome to this world of freedom! Here objects don't fall, people can fly, twirl in the air, share risks, laugh until they cry, dance without their hearts skipping a beat to the rhythm of the music played for them, fearlessly and with no reservations.

**FR** Bienvenus à ce monde de liberté ! Ici, les objets ne tombent pas, vous pouvez voler, tourner dans l'air, partager le risque, rire jusqu'aux larmes, danser sans entraves au son de la musique qu'on joue, sans peur et sans détours...

## CONTACT

+34 93 848 05 52 info@circrcric.com

[www.circrcric.com](http://www.circrcric.com) / [www.tortellpoltrona.com](http://www.tortellpoltrona.com)



# YLDOR

Yldor Llach

## SOBRE RODES

2016

CAT/ ESP/ ENG/ FR/ IT

All audiences

Outdoors

30'

**CAT** Qualsevol cosa és fantàstica si es fa amb una bicicleta, fins i tot un espectacle de circ.

**ESP** Cualquier cosa es fantástica si se hace sobre una bicicleta, incluso un espectáculo de circo.

**ENG** Anything can be amazing when there is a bicycle — even a circus show.

**FR** Tout peut devenir fantastique si cela se fait sur une bicyclette, même un spectacle de cirque.

## CONTACT

+34 657 570 871 yldor@hotmail.com www.yldor.plisweb.com



# ZINC Co.

Camilo Clown, Colectivo Ameno, Ricardo Cornelius, Diana Gadish Bonàs,  
Miner Montell Hagmann

## MARATHON

2013

No text

All audiences

Indoors/ Outdoors

50'

CAT 42 km i 195 m de riure...

ESP 42 km y 195 m de risas...

ENG 42 km, 195 m of laughs ...

FR 42 km et 195 m de rire...

## CONTACT

+34 649 184 020 [camilo@camiloclown.com](mailto:camilo@camiloclown.com)



# ZIRKUS FRAK



© foto: Alessia Bombaci

Jorge Albuerne

## CAÍDAS

2013

ESP/ ENG/ FR/ IT  
All audiences  
Indoors/ Outdoors  
15'

## NOMARRAMÓN

2012

ESP/ ENG/ FR/ IT  
All audiences  
Indoors  
50'

**CAT** Circ d'autor a la deriva... com la cuina, però més saborós.

**ESP** Circo de autor a la deriva... como la cocina, pero más rico.

**ENG** Auteur circus adrift ... like cuisine, though tastier.

**FR** Cirque d'auteur à la dérive... comme la cuisine, mais plus savoureux.

Zirkus Frak also works on training, directing circus acts and hosting shows, cabarets and events.

## CONTACT

+34 630 524 449 [zirkusfrak@gmail.com](mailto:zirkusfrak@gmail.com)  
[www.jorgealbuerne.wordpress.com](http://www.jorgealbuerne.wordpress.com)

# ALTRES PROFESSIONALS APCC

OTROS PROFESIONALES  
OTHER PROFESSIONALS  
AUTRES PROFESSIONNELS

## MANAGEMENT

### 30defebrer

Management  
Juliette Beaume  
+34 687 906 921  
juliette.beaume@gmail.com

### AlterCircus

Management/ Distribution/  
Production  
Sonia Martínez Vandenabeele  
+34 616 071 111  
info@altercircus.com  
www.altercircus.com

### Circ de Jocs

Distribution/ Production/ Training  
Jordi Biarnés Montoliu  
Marta Lozano Azón  
+34 646 891 749  
circdejocs@gmail.com  
<https://circdejocs.jimdo.com>

### CIRCulant Management

Management/ Distribution/  
Production  
Jordina Blanch Itxart  
+34 616 504 410  
jordina@circulant.cat  
www.circulant.cat

### David Berga Management

Distribution/ Production/ Training  
David Berga Molina  
info@davidberga.cat  
+34 635 844 767  
www.davidberga.cat

### DROM

Management/ Distribution/  
Production/ Consultancy  
Carmina Escardó Carulla  
+34 972 529 265  
+34 629 722 998  
info@dromcultura.com  
www.dromcultura.com

## TECHNICAL AREA

### Accialt Flying Effects

Rigging/ Training  
Josep M. Pruna Cañadas  
+34 657 895 577  
jpruna@accialt.com  
www.accialt.com

### Circdodo

Rigging  
Sergio López  
+34 680 193 454  
circdodo@gmail.com  
<http://circdodo7.webnode.es>

### Volàtil

Rigging  
Julià López  
+34 647 464 696  
volatil@volatil.org  
www.volatil.org

## PRESS

### Jordi Jané

Press/ Formation  
Jordi Jané i Romeu  
+34 649 624 635  
jordijane.r@gmail.com

### Revista Zirkolika

Press  
Vicent Llorca  
+34 93 119 16 99  
redaccio@zirkolika.com  
www.zirkolika.com

# INFORMACIÓ DEL SECTOR DEL **CIRC**

INFORMACIÓN DEL SECTOR  
INFORMATION ON THE SECTOR  
INFORMATION DU SECTEUR

## CIRCUS FESTIVALS

### Giracirc

[www.giracirc.cat](http://www.giracirc.cat)

### Festival Circ Cric

[www.circcric.com](http://www.circcric.com)

### Festival Curtcirkit

[www.curtcirkit.cat](http://www.curtcirkit.cat)

### Festival de Circ de la Plaça d'Olot

[www.olotcultura.cat](http://www.olotcultura.cat)

### Festival de Circ de Terrassa

[www.terrassa.cat/es/festival-de-circ](http://www.terrassa.cat/es/festival-de-circ)

### Festival Internacional del Circ Ciutat de Figueres

[www.festivaldelcirc.com](http://www.festivaldelcirc.com)

### Festival Internacional de Pallassos de Cornellà

[www.festivaldepallassos.com](http://www.festivaldepallassos.com)

### Fira Circ Picat

[www.firacirc.wixsite.com/circpicat](http://www.firacirc.wixsite.com/circpicat)

### Fira de Circ de la Bisbal

[www.firadecirc.org](http://www.firadecirc.org)

### Fira Trapezi Reus

[www.trapezi.cat](http://www.trapezi.cat)

### Sant Martí de Circ

[www.apcc.cat](http://www.apcc.cat)

## FESTIVALS PROGRAMMING CIRCUS SHOWS

**Al Carrer Viladecans -**  
Theatre and animation festival  
[www.alcarreviladecans.com](http://www.alcarreviladecans.com)

**Escena Poblenou**  
[www.escenapoblenou.com](http://www.escenapoblenou.com)

**FesticAM - Festival de Teatre**  
i Circ d'Amposta  
[www.etca.cat](http://www.etca.cat)

**Festival Claca**  
[www.festivalclaca.cat](http://www.festivalclaca.cat)

**Festival Còmic Figueres**  
[www.festivalcomic.cat](http://www.festivalcomic.cat)

**Festival Deltebre Dansa**  
[www.deltebredansa.cat](http://www.deltebredansa.cat)

**Festival Esbaiola't**  
[www.festivalesbailat.cat](http://www.festivalesbailat.cat)

**Festival Fes + Chapeau**  
[www.fespluschapeau.org](http://www.fespluschapeau.org)

**Fira Mediterrània**  
[www.firamediterrania.cat](http://www.firamediterrania.cat)

**Festival Per Amor a l'Hart**  
[www.festivalperamoralhart.com](http://www.festivalperamoralhart.com)

**Fira Tàrrega**  
[www.firatarrega.cat](http://www.firatarrega.cat)

**Grec. Festival de Barcelona**  
[lameva.barcelona.cat/grec](http://lameva.barcelona.cat/grec)

**La Mostra d'Igualada**  
[www.lamostraiqualada.cat](http://www.lamostraiqualada.cat)

**MAC Festival – Mercè Arts de Carrer**  
[lameva.barcelona.cat/mac](http://lameva.barcelona.cat/mac)

**Ple de riure**  
[www.plederiure.cat](http://www.plederiure.cat)

## **CREATION CENTRES**

**Espai de Circ Cronopis**  
[www.cronopis.org](http://www.cronopis.org)

**La Central del Circ**  
[www.lacentraldelcirc.cat](http://www.lacentraldelcirc.cat)

**L'Estruch - La Vela**  
[www.estruch.cat](http://www.estruch.cat)

## **PRODUCTION AND EXHIBITION VENUES**

**Almazén**  
[www.almazen.net](http://www.almazen.net)

**Antic Teatre**  
[www.anticteatre.com](http://www.anticteatre.com)

**Ateneu Popular 9 Barris**  
[www.ateneu9b.net](http://www.ateneu9b.net)

**Centre Cultural Terrassa**  
[www.fundaciocat.cat](http://www.fundaciocat.cat)

**Mercat de les Flors**  
[www.mercatflors.cat](http://www.mercatflors.cat)

**Sala Hiroshima**  
[www.hiroshima.cat](http://www.hiroshima.cat)

## **PROFESSIONAL SCHOOL**

**Rogelio Rivel Centre de les Arts del Circ**  
[www.escolacircrr.com](http://www.escolacircrr.com)

## **NETWORK OF CIRCUS CENTRES IN CATALONIA**

The Network of Circus Centres in Catalonia (XECC, for its initials in Catalan) groups together public and private venues that offer resources for circus creation, practice, training, production, exhibition and distribution with the intention of disseminating and promoting this performing art. The following venues are members of XECC:

Almazen  
Ateneu Popular 9 Barris

Carpa Revolució

Circ Cric

Circ de les Musaranyes

Circ Los

Encirca't

Escola de Circ Saltimbanqui

Escola de Teatre i Circ d'Amposta

Espai de Circ Cronopis

Gente Colgada

La Central del Circ

La Bonita

La Circoteca

La Crica

La Fàbrica de Somnis

L'Estruch - La Vela

Rogelio Rivel Centre de les Arts del Circ

Tub d'assaig

More information on XECC at [www.apcc.cat](http://www.apcc.cat)

**L'Associació de Professionals de Circ de Catalunya (APCC)** és una entitat privada, independent i sense ànim de lucre que té l'objectiu de promoure i difondre el circ en la vida cultural, social i econòmica del país.

Fundada l'any 2004, l'APCC cohesionava i vertebrava el sector, representant tant els artistes com la resta de branques professionals del circ català: l'empresarial i la tècnica, i les de management, gestió, formació, direcció d'espectacles, dramaturgia, escenografia, coreografia, premsa i crítica.

L'APCC representa el sector del circ a Catalunya amb uns 300 professionals associats/des. Les seves principals finalitats són divulgar i normalitzar el circ, facilitar el desenvolupament de la professió i fomentar una major presència del circ en la cultura i en la societat. Amb aquest propòsit, l'APCC impulsa polítiques culturals de millora per al circ i per al conjunt de les arts escèniques, i actua en els camps següents: la interlocució amb les administracions, la formació, la creació, la producció, els marcs fiscal i laboral, els circuits d'exhibició, la difusió i el patrimoni històric.

L'APCC recull i analitza les necessitats del sector, treballa per aconseguir millores professionals i de reconeixement públic per a tota la comunitat circense, i proporciona regularment a tots els associats i associades informació d'actualitat per a impulsar l'exercici de la seva professió. Tots els socis i sòcies es beneficien també del treball de difusió i de promoció del circ que l'associació duu a terme de manera contínua.

L'APCC gestiona La Central del Circ - Fàbrica de Creació de Circ de Barcelona, un espai de creació, investigació, formació continuada, entrenament i assaig destinat als i les professionals de circ. Un espai dirigit a aprofundir, analitzar i qüestionar les arts del circ. La Central del Circ és una iniciativa de l'Ajuntament de Barcelona que rep el suport de la Generalitat de Catalunya.

Per afavorir la internacionalització del circ català, l'APCC organitza regularment activitats en fires internacionals, participa en xarxes europees i gestiona la web [www.circat.cat](http://www.circat.cat), que té com a objectiu difondre arreu els espectacles i les companyies catalanes.

**La Asociación de Profesionales de Circo de Cataluña (APCC)** es una entidad privada, independiente y sin ánimo de lucro que tiene como objetivo promover y difundir el circo en la vida cultural, social y económica del país.

Fundada en el año 2004, la APCC cohesiona y vertebría el sector, representando tanto a los artistas como al resto de áreas profesionales del circo catalán: la técnica y la empresarial, y las de distribución, gestión, formación, dirección de espectáculos, dramaturgia, escenografía, coreografía, prensa y crítica.

La APCC representa al sector del circo en Cataluña con unos 300 profesionales asociados/as. Sus objetivos principales son divulgar y normalizar el circo, facilitar el desarrollo de la profesión y fomentar una mayor presencia del circo en la cultura y en la sociedad. Con tales fines, la APCC impulsa políticas culturales de mejora para el sector y para el conjunto de las artes escénicas, y actúa en los siguientes campos: la interlocución con las administraciones, la formación, la creación, la producción, los marcos fiscal y laboral, los circuitos de exhibición, la difusión y el patrimonio histórico.

La APCC recoge y analiza las necesidades del sector, trabaja para conseguir mejoras profesionales y de reconocimiento público para toda la comunidad circense, y proporciona regularmente a todos los asociados/as información de actualidad para impulsar el ejercicio de su profesión. Además, todos los socios y socias se benefician del trabajo de difusión y promoción del circo que la asociación lleva a cabo de manera continua.

La APCC gestiona La Central del Circ - Fàbrica de Creació de Circ de Barcelona, un espacio de creación, investigación, formación continuada, entrenamiento y ensayo destinado a los y las profesionales de circo. Un espacio dirigido a profundizar, analizar y cuestionar las artes del circo. La Central del Circ es una iniciativa del Ayuntamiento de Barcelona que recibe el apoyo de la Generalitat de Catalunya.

Para promover la internacionalización del circo catalán, la APCC organiza regularmente actividades en ferias internacionales, participa en redes europeas y gestiona la web [www.circat.cat](http://www.circat.cat), creada con el objetivo de difundir los espectáculos y las compañías catalanas.

**The Association of Catalan Circus Professionals** (APCC, for its initials in Catalan) is a private, independent and non-profit entity created to spotlight and promote the circus in the cultural, social and economic life of Catalonia.

Founded in 2004, APCC boasts approximately 300 associate members and represents the sector of the Catalan circus in its different professional branches: artistic, technical, entrepreneurial, distribution, management, training, stage direction, dramaturgy, scenography, choreography, press and criticism.

The main purpose of the APCC is to normalise and publicise the circus, to facilitate its professional development and promote its growing presence in the arts and in society. To achieve these goals, APCC promotes improvements in cultural policy in the sector of the circus and the performing arts through its contacts with various administrations. It is active in the spheres of formation, creation and production of circus art, and also addresses fiscal and professional mentoring, exhibition circuits, the dissemination of circus arts and their historical heritage.

APCC examines the needs of the circus sector, and works to improve the profession and obtain public recognition for the circus community. It provides its associate members with advice and information to help them exercise their profession. Its members also benefit from the association's ongoing task of promoting and publicising the circus.

APCC manages La Central del Circ - Fàbrica de Creació de Circ de Barcelona, a space for creation, research, continuous training, rehearsal and experimentation intended for circus professionals. The space is dedicated to delving into, analysing and reflecting on the circus arts. La Central del Circ is an initiative of Barcelona City Council and is supported by Catalan government.

In order to further the internationalisation of Catalan circus art, APCC regularly organises activities in the framework of international fairs, takes part in European networks and manages [www.circat.cat](http://www.circat.cat), a website designed to disseminate Catalan circus shows and companies around the world.

**L'Association de Professionnels du Cirque de Catalogne (APCC)** est un organisme privé, indépendant et à but non lucratif qui a pour objectif de promouvoir et faire connaître le cirque dans la vie culturelle, sociale et économique du pays.

Fondée en 2004, l'APCC réunit et articule le secteur en représentant les différentes branches professionnelles du cirque catalan: artistique, technique, entreprise, management et gestion, formation, direction, dramaturgie, mise en scène, chorégraphie, presse et critique.

Avec près de 300 professionnels adhérents, l'APCC représente le secteur du cirque en Catalogne. Les finalités les plus importantes de l'APCC sont de donner visibilité et de normaliser le cirque pour le bon développement de cette profession et mettre en discussion la présence du cirque dans le promouvoir culturel et dans la société. Pour accomplir sa mission, l'APCC promeut des politiques culturelles destinées à l'amélioration du secteur du cirque et du spectacle vivant, et intervient dans de différents domaines: le dialogue avec les administrations, la formation, la création, la production, le cadre fiscal et professionnel, les circuits d'exhibition, la diffusion et le patrimoine historique.

Ainsi, l'association analyse d'une part les besoins du cirque tout en travaillant pour l'amélioration des conditions professionnelles et de la reconnaissance publique de l'ensemble de ce secteur et d'une autre part, l'APCC fournit à ses adhérents des informations régulières sur l'actualité du cirque dans le but de faciliter l'exercice de leur profession. De plus, tous les adhérents bénéficient du travail de diffusion et de promotion du cirque que l'association réalise de manière continue.

L'APCC gère également La Central del Circ - Fàbrica de Creació de Circ de Barcelona, un espace de création, de recherche, de formation continue, d'entraînement et de répétition destiné aux professionnels et professionnelles de cirque. Un espace qui a le but d'approfondir, d'analyser et de mettre en discussion les arts du cirque. La Central del Circ est une initiative de la Mairie de Barcelone qui reçoit le soutien du Gouvernement de la Catalogne, La Generalitat de Catalunya.

Pour promouvoir l'internationalisation du cirque catalan, l'APCC organise régulièrement des activités lors de marchés internationales, fait partie de réseaux européens et aussi gère le site web [www.circat.cat](http://www.circat.cat), qui a pour objectif de donner visibilité aux spectacles et compagnies catalanes.



**CAT** Circat.cat, una iniciativa de l'APCC amb el suport del Departament de Cultura de la Generalitat de Catalunya i de l'Institut Ramon Llull, és una eina que recull informació i dona visibilitat als creadors i creadores de circ de Catalunya que operen a nivell internacional. La web inclou un directori de companyies i espectacles, una secció dedicada a recursos per a la internacionalització (convocatòries, documents, projectes europeus, etc.), i un taulell d'anuncis per facilitar els contactes entre la comunitat circense.

**ESP** Circat.cat, una iniciativa de la APCC con el apoyo del Departamento de Cultura de la Generalitat de Catalunya y el Institut Ramon Llull, es una herramienta de información que da visibilidad internacional a los creadores de circo catalanes. Incluye un directorio de espectáculos y compañías, una sección dedicada a recursos para la internacionalización del circo (convocatorias, documentos, proyectos europeos, etc.), y un tablón de anuncios para facilitar los contactos entre la comunidad circense.

**ENG** Circat.cat, an initiative of the Association of Catalan Circus Professionals (APCC), supported by the Ministry of Culture of the Catalan government and the Ramon Llull Institute (IRL), is an **informative tool to promote the international visibility of Catalan circus creators**. It includes a directory of shows and companies, a section dedicated to resources for the internationalisation of the sector (open calls, documents, European projects, etc.) and a notice board to facilitate contacts within the circus community.

**FR** Circat.cat, une initiative de l'APCC avec le soutien du Département de Culture de la Generalitat de Catalunya et de l'Institut Ramon Llull, est un outil d'information qui donne de la visibilité internationale aux créateurs/trices du cirque catalan. Ce site web comprend un directoire de spectacles et de compagnies, ainsi qu'une section de ressources pour l'internationalisation du cirque (appels à projets, documents, projets européens, etc.) et une section de petits annonces pour faciliter les contacts au sein de la communauté circassienne.



With the support of:



Adrian Schvarzstein Akro Kraks Amer i Àfrica circ Cia. Animal Religion  
Arritmados Atempo Circ Bergamotto Camilo Clown Cia. Albert Vinyes  
Cia. A Plom i Vol Cia. Capicua Cia. El Negro y El Flaco Cia. Filigranes  
Cia. Hotel iocandi Cia. Manolo Alcántara Cia. Marta Renyer i Cia. Toc Toc  
Théâtre Cia. Passabarret Cia. Passerell Cia. Pepa Plana Cia. Vaques  
Cia. Zero Circ de Jocs Circ Històric Raluy Circ Los Circ Pànic  
Circ Pistolet Circ Vermut Circ Xic CIRCulant, circ en moviment  
Cirkonita Cirquet Confetti Colectivo Ameno Col·lectiu La Persiana  
Companyia de Circ "eia" Companyia ES circ Companyia La Tal  
Cuncurulla David Berga Diana Gadish Duo Laos El Cruce  
En Diciembre Escarlata Circus Fadunito Gromic, Visual Comedy  
Guga & Silvia Javier Ariza Barcina Joan Català La Fem Fatal  
La Industrial Teatrera La Querida La Volátil Leandre Le Fil Qui Chante  
Los Abajo Firmantes Los Barlou Los Excéntricos Los Galindos  
Los Herrerita Lucas Locus Cia. Moi Jordana Cia. de Circ Mumusic  
Circus Oriol Escursell Pakipaya Pessic de Circ Plàsmata  
Professor Karoli Psirc Roberto Magro Señor Stets S'Espai de Circ  
solfasirc Sonriexnarices Soon The Opposite Hand Tortell Poltrona i  
El Circ Cric Yldor Zinc Co. Zirkus Frak